



Совет Безопасности

Шестьдесят шестой год

6668-е заседание

Среда, 23 ноября 2011 года, 9 ч. 30 м.
Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Порташ (Португалия)

Босния и Герцеговина	г-н Алкалай
Бразилия	г-жа Кривану Машаду
Китай	г-н Ли Баодун
Колумбия	г-жа Лондоньо
Франция	г-н Аро
Габон	г-н Мессон
Германия	г-н Виттиг
Индия	г-н Хардип Сингх Пури
Ливан	г-н Салам
Нигерия	г-жа Огву
Российская Федерация	г-н Чуркин
Южная Африка	г-н Машабане
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Марк Лайалл Грант
Соединенные Штаты Америки	г-н Делорентис

Повестка дня

Поддержание международного мира и безопасности

Новые вызовы международному миру и безопасности и предотвращение конфликтов

Письмо Постоянного представителя Португалии при Организации Объединенных Наций от 8 ноября 2011 года на имя Генерального секретаря (S/2011/698)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 09 ч. 40 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Поддержание международного мира и безопасности

Новые вызовы международному миру и безопасности и предотвращение конфликтов

Письмо Постоянного представителя Португалии при Организации Объединенных Наций от 8 ноября 2011 года на имя Генерального секретаря (S/2011/698)

Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании следующих выступающих: Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности г-на Юрия Федотова, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев г-на Антонию Гутерриша и Генерального директора Всемирной организации здравоохранения г-жу Маргарет Чань, которая принимает участие в сегодняшнем заседании в режиме видеоконференции, находясь в Женеве.

Я хотел бы от всей души приветствовать Генерального секретаря, министра иностранных дел Боснии и Герцеговины, заместителя министра по политическим вопросам министерства иностранных дел Бразилии и заместителя министра иностранных дел Колумбии. Их участие в этом заседании является подтверждением важности вынесенного на рассмотрение Совета вопроса.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я хотел бы привлечь внимание членов Совета к документу S/2011/698, в котором содержится письмо Постоянного представителя Португалии при Организации Объединенных Наций от 8 ноября 2011 года на имя Генерального секретаря, которым препровождается концептуальный документ по рассматриваемому пункту повестки дня.

Сейчас я предоставляю слово Генеральному секретарю Его Превосходительству г-ну Пан Ги Муну.

Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): Я хотел бы выразить признательность Португалии в качестве страны, председательствующей в Совете, за привлечение внимания Совета Безопасности к трем из наиболее серьезных проблем нашего времени: транснациональной организованной преступности, пандемиям и изменению климата. Я также хотел бы поблагодарить министра иностранных дел Португалии за то, что он нашел время для исполнения функций Председателя на этом весьма важном заседании.

Ни одна из этих проблем не является новой. Однако новым аспектом этих проблем является то, что они приобретают все более явные транснациональные масштабы, что их острота ощущается все очевиднее и что они влекут за собой все более серьезные последствия для безопасности людей, государств, регионов и мира в целом. Они приобретают все более явные транснациональные масштабы в силу того, что люди, товары и денежные средства могут более свободно пересекать границы.

Вышедший недавно фильм «Заражение» можно скорее отнести к категории научных, чем фантастических. Организованные преступные группы обладают особым мастерством использования в своих интересах открытого характера глобализации в том, что касается торговли людьми, наркотиками и оружием. Изменение климата является основной глобальной проблемой. Эти угрозы приобретают также все более острый характер в силу кумулятивного вызова преступности, пандемий и изменения климата, в результате которого многие бедные и уязвимые страны оказываются на краю пропасти.

В некоторых из них в результате распространения ВИЧ/СПИДа показатели ожидаемой продолжительности жизни снизились вдвое, что является невосполнимой утратой не только для членов семей и близких, но и для людских ресурсов, предпринимательской деятельности, государственной службы и вооруженных сил.

Организованные преступные группы используют коррупцию и насилие с целью подрыва изнутри ослабленных институтов. Кроме того, погодные катаклизмы и другие порожденные изменением климата последствия осложняют и без того трудную борьбу с опустыниванием, засухой, наводнениями и нестабильностью цен на продовольственные товары.

Эти угрозы, подрывающие государственный потенциал и государственные институты, несомненно, оказывают все более серьезное негативное воздействие на мир и безопасность. В своем Докладе о мировом развитии Всемирный банк отметил в этом году, что в странах, затронутых насилием, доля населения, инфицированного ВИЧ/СПИДом, составляет 43 процента.

Преступные группы, стремящиеся к контролю над торговыми путями, сеют страх и порождают чувство незащищенности, а в некоторых случаях провоцируют политическое насилие. В настоящее время в результате актов насилия, совершаемых преступными и бандитскими организациями, гибнет больше людей, чем в ходе гражданских войн. Мы являемся свидетелями все более тесной взаимосвязи между организованной преступностью и террористическими группами. В некоторых регионах мира изменение климата приводит к обострению конфликтов, возникающих из-за дефицита земельных ресурсов, и в предстоящие десятилетия это явление может стать причиной крупномасштабной миграции. Кроме того, повышение уровня моря ставит под угрозу само выживание всех малых островных государств. Эти и другие последствия для мира и безопасности оказывают воздействие на саму Организацию Объединенных Наций.

Во-первых, ни одна страна и ни один регион, независимо от их потенциала, не в состоянии решить эти проблемы в одиночку. Их решение может быть обеспечено лишь в рамках регионального и глобального сотрудничества. Организация Объединенных Наций будет и далее играть ведущую роль в укреплении такого сотрудничества.

Во-вторых, существуют сложные и многослойные угрозы, требующие принятия многодисциплинарных ответных мер. Организация Объединенных Наций обладает прекрасными возможностями для содействия комплексному применению мер в политической области, области развития и укрепления потенциала. Присутствующие на этом заседании знают, что я выступил с идеей увязывания в единое целое вопросов энергетики, продовольствия, здравоохранения, уменьшения опасности бедствий и других проблем в контексте нашего реагирования на изменение климата. Эта идея имеет самое непосредственное отношение к нашему сегодняшнему обсуждению. Мы все знаем о том, что глобальное

потепление может привести к распространению смертельных заболеваний.

Существуют и другие формы взаимосвязи. В некоторых регионах мира незаконный оборот наркотиков привел к росту наркомании с применением внутривенного впрыскивания наркотиков. Это, в свою очередь, стало одной из главных причин более масштабного распространения ВИЧ/СПИДа.

Вместе с тем наши усилия по борьбе с преступностью не должны ограничиваться правоохранительными мерами. Они должны охватывать здравоохранение, организационное строительство и права человека. В наших усилиях по обеспечению экономического и социального развития мы должны в большей степени учитывать фактор преступности. В более широком смысле крайне важное значение имеет борьба с социальным неравенством и экономической несправедливостью, вызывающими чувство разочарования и провоцирующими беспорядки. В конечном счете, залогом обеспечения безопасности должны стать наличие возможностей, свобода и надежды на будущее.

Я рад, что на этом заседании Совет заслушает выступления моих коллег Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев Антонию Гутерриша, Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК) Юрия Федотова и Генерального директора Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) г-жи Маргарет Чань.

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и ЮНОДК наладили конструктивные отношения с Советом Безопасности. В то же время для расширения контактов с ВОЗ имеются большие возможности, и я надеюсь, что Совет воспользуется ими.

Еще раз благодарю членов Совета за рассмотрение этих вопросов. Поскольку характер стоящих перед нами угроз продолжает изменяться, Совет, который занимает центральное место в наших миротворческих усилиях, также должен идти нога в ногу с этими изменениями.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю Генерального секретаря за его выступление.

Слово предоставляется г-ну Юрию Федотову.

Г-н Федотов (*говорит по-английски*): Я рад этой возможности информировать Совет Безопасности о многогранном характере транснациональной организованной преступности и оборота наркотиков, которые подрывают безопасность во многих регионах и перерастают в серьезные угрозы политической и социальной стабильности, законности, правам человека и экономическому развитию.

Признавая эту глобальную проблему, Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК) добивается роста осознания ее важности и мобилизует многосторонние усилия на общую борьбу с ней.

В начале этого года Генеральный секретарь предложил ЮНОДК сопредседательствовать в общесистемной целевой группе Организации Объединенных Наций по борьбе с организованной преступностью и оборотом наркотиков. Руководители Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Всемирной организации здравоохранения г-н Гутерриш и г-жа Чань являются серьезными и активными партнерами в этих коллективных усилиях.

Мы работаем в тесном контакте с ними, а также, в частности, с Департаментом операций по поддержанию мира, Департаментом по политическим вопросам (ДПВ), Программой развития Организации Объединенных Наций, Объединенной программой Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу, Интерполом, Конвенцией о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, и Всемирным банком в целях организации широкого противодействия по таким направлениям, как борьба с пиратством и наркотиками, незаконная торговля стрелковым оружием, коррупция, незаконный оборот денежных средств, торговля людьми и преступления, направленные против дикой природы.

Мы также налаживаем партнерские связи с частным сектором и гражданским обществом. Наше комплексный и последовательный подход строится на ведущей роли ЮНОДК в осуществлении конвенций Организации Объединенных Наций по борьбе с коррупцией, оборотом наркотиков и транснациональной организованной преступностью.

Сила ЮНОДК заключается в его способности добиваться практических результатов на местах. Мы разработали ряд региональных программ в Аф-

рике, Азии и Латинской Америке. Эти программы поддерживают комплексный подход, в соответствии с которым вопросы местного значения рассматриваются в увязке с региональными и глобальными вопросами.

В частности, наиболее безотлагательной задачей для ЮНОДК в регионе Ближнего Востока и Средней Азии является оказание помощи странам, пережившим «арабскую весну», в их продвижении по пути к демократии и верховенству права. Для этого, используя возможности, которые имеются у нас в этом регионе, и создавая новые, мы переориентируем нашу региональную программу для арабских государств с тем, чтобы она адекватно отвечала новым реалиям.

ЮНОДК уже тесно взаимодействует с властями в Египте и Тунисе и сейчас разрабатывает национальную программу с участием Ливии. В этом регионе предстоит еще сделать многое с точки зрения укрепления законности, системы уголовного правосудия, реформы полиции, борьбы с коррупцией, содействия в возвращении присвоенных незаконным путем денежных средств, борьбы с торговлей людьми и незаконной миграцией, а также противодействия терроризму.

Борьба с пиратством у берегов Сомали путем оказания странам региона помощи в уголовном преследовании и заключении под стражу виновных в пиратстве остается нашей главной задачей. В то же время необходимо активизировать борьбу с незаконными доходами, полученными в результате пиратства. Необходимо также вплотную заняться растущей угрозой, которую представляют резко участившиеся случаи пиратских нападений в Западной Африке, в частности у берегов Бенина. Межучрежденческая оценочная миссия Организации Объединенных Наций под совместным руководством ДПВ и ЮНОДК, которую Генеральный секретарь недавно направил в Бенин и Нигерию, несомненно, поможет разработать специальную комплексную и эффективную стратегию борьбы с пиратством в этом регионе.

Транснациональная торговля кокаином имеет пагубные последствия по обе стороны Атлантики. Так, в Европе количество потребляемого кокаина за последнее десятилетие удвоилось. Мы занимаемся этими вопросами в рамках наших программ для Латинской Америки и Карибского бассейна, однако

мы также напряженно работаем над тем, чтобы помочь странам Западной Африки в их коллективных действиях. ЮНОДК неоднократно обращало внимание на уязвимость Западной Африки как региона, через который осуществляется транзит кокаина. Международному сообществу необходимо заняться решением этого назревшего вопроса. Региональная программа ЮНОДК для Западной Африки на 2010–2014 годы была разработана, чтобы оказать поддержку в реализации регионального плана действий Экономического сообщества западноафриканских государств по борьбе с обостряющейся проблемой роста незаконного оборота наркотиков, организованной преступности и употребления наркотиков в Западной Африке.

Афганистан и сопредельные с ним страны — еще один ключевой регион, где ЮНОДК ведет борьбу с транснациональной угрозой наркотиков. Последние новости вряд ли являются отрадными. После резкого сокращения в 2010 году по сравнению с предыдущим высоких объемов производства, в первую очередь из-за болезни опиумного мака, в нынешнем году площади посевов мака в Афганистане увеличились на 7 процентов. За тот же период объем произведенного опия увеличился на 61 процент: с 3600 метрических тонн до 5800 метрических тонн. В настоящее время мак не высевается лишь в 17 провинциях по сравнению с 20 в 2010 году. В результате производство может вернуться к прежним высоким уровням, наблюдавшимся до 2010 года.

В Афганистане только на производство опия крестьянскими хозяйствами приходится порядка 10 процентов от внутреннего валового продукта страны. Поэтому опиум составляет значительную часть афганской экономики и является источником финансирования террористов и повстанческих формирований, подпитывая одновременно коррупцию. Данная ситуация не может сохраняться бесконечно. Пришло время настроиться на достижение более осязаемых результатов в борьбе с этим вызовом на основе конкретных действий и принципа общей ответственности.

Я надеюсь, что встреча на уровне министров в рамках трехсторонней инициативы, которую намечено провести 28 ноября в Кабуле, позволит государствам региона согласовать новые меры и обеспечить, чтобы правительство Афганистана включило борьбу с наркотиками в число национальных

приоритетов. ЮНОДК с 7 декабря приступает к осуществлению региональной программы для Афганистана и соседних с ним государств. Это инициатива, в реализации которой заинтересованы мы все. Я надеюсь, что смогу доложить о первых результатах наших усилий на третьей министерской конференции Парижского пакта, которая состоится 16 февраля 2012 года в Вене.

В нашей дальнейшей работе по сокращению поставок наркотиков мы также должны сосредоточиться на сокращении спроса и профилактике наркотической зависимости. ЮНОДК признает, что потребление наркотиков и наркотическая зависимость — это медицинские вопросы, в число которых входят и ВИЧ и СПИД и решением которых необходимо заниматься, полностью следуя положениям конвенций по контролю за оборотом наркотиков, являющихся выражением нашей твердой приверженности поощрению прав человека и обеспечению верховенства права. Особенно уязвимой является молодежь. Глобальная программа ЮНОДК, посвященная детям, подвергающимся наркотической угрозе, занимается проблемой наркомании в раннем детстве. Начиная с Афганистана, эта программа вскоре будет распространена на Западную Африку и Латинскую Америку.

Мы также должны отдавать себе отчет в том, что транснациональная организованная преступность и оборот наркотиков — это также проблемы развития, решение которых требует последовательного подхода, а также долгосрочной приверженности со стороны всех партнеров. В центр наших многосторонних действий должна быть положена политика, позволяющая укрепить потенциал хрупких или слабых государств и одновременно защитить соседние страны и долгосрочное развитие систем уголовного правосудия.

В заключение я хотел бы выразить признательность Португалии, председательствующей в Совете, за инициативу организовать это заседание Совета Безопасности, а всем членам Совета за их поддержку ЮНОДК. Наше Управление готово и впредь информировать Совет по всем вопросам, имеющим непосредственное отношение к его важным обязанностям, заключающимся в поддержании международного мира и безопасности.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Федотова за его выступление.

Слово предоставляется Антонию Гутерришу.

Г-н Гутерриш (*говорит по-английски*): Позвольте мне выразить искреннюю благодарность за эту возможность выступить в Совете Безопасности.

За последний год произошло много судьбоносных событий, зачастую тревожных, иногда обнадеживающих. С одной стороны, многие из этих событий поставили перед Советом Безопасности масштабные задачи в его усилиях по поддержанию международного мира и безопасности. С другой стороны, они потребовали от моего собственного Управления реагировать на череду чрезвычайных ситуаций, предоставлять защиту и помогать беженцам и внутренне перемещенным лицам, часто в трудных условиях. Именно в этом контексте общих действий я хотел бы перейти к теме моего сегодняшнего выступления — перемещения людей и изменение климата.

Мы живем в мире, который находится в движении. Информация, идеи, капитал, культура и люди пересекают все границы гораздо быстрее, чем когда-либо раньше в нашей истории. Кроме того, что касается передвижения людей, то модели миграции, мобильности и перемещения меняются. Все чаще традиционные различия между мигрантами, которые пересекают границы в поисках лучшей жизни, и беженцами, которые вынуждены бежать из-за преследований и конфликтов, становятся размытыми. Все больше и больше людей вынуждены бежать, оставаясь в пределах границ своей страны, или делать это по причинам, которые не подпадают под Конвенцию 1951 года о статусе беженцев. Поскольку они теряют свои средства к существованию и механизмы приспособления к деградации окружающей среды, они зачастую оказываются в такой ситуации, когда у них другого выбора, кроме как покинуть свои места. И во многих частях мира беженцы, лица, ищущие убежище, незаконные мигранты, жертвы торговцев людьми и наркотиков следуют теми же самыми маршрутами, используют те же самые транспортные средства и сталкиваются с теми же рисками и опасностями, особенно когда переправляются по морю.

Маршруты передвижения меняются, но между тем также растут масштабы перемещения людей. Если посмотреть на самую статистику Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) — и она отно-

сится только к беженцам и внутренне перемещенным лицам в результате конфликта, — то в прошлом году их насчитывалось 43,7 миллиона человек, рекордная цифра, и это, как я уже сказал, лишь часть общей картины перемещений. Нетрудно понять, почему так много людей покидают свои привычные места проживания и бегут в поисках безопасности в других местах: преследования, насилие, авторитарное правление, неадекватное государственное управление, экономический кризис и стихийные бедствия. И следует лишь взглянуть на трагический случай Сомали, чтобы увидеть, как все эти различные факторы могут сосуществовать и сочетаться, что привело к ужасающим последствиям — сейчас более четверти граждан этой страны вынуждены были покинуть свои родные места.

В этом контексте основная реальность современного мира — это ускорение темпов изменения климата, а также неспособность международного сообщества решить этот вопрос эффективным образом. Изменение климата — это самая серьезная проблема нашего времени, которая взаимодействует и усиливает другие глобальные мега-тенденции, такие как рост численности населения, урбанизация, все большее отсутствие продовольственной и энергетической безопасности, отсутствие надежного доступа к воде и риск пандемий. Эта проблема усугубляет масштабы и сложность человеческих перемещений и имеет серьезные последствия для поддержания международного мира и безопасности. Позвольте мне внести большую ясность в это заявление.

В последние годы опубликовано множество книг и статей, в которых содержатся прогнозы о количестве людей, которые будут вынуждены покинуть свои дома в ближайшие два-три десятилетия в результате изменения климата. Двадцать миллионов? Пятьдесят миллионов? Сто миллионов? Похоже, что по этому вопросу нет единого мнения. Возможно, потому, что неправильно поставлен вопрос. Изменение климата не является независимой переменной, явлением, которое можно рассматривать в отрыве от многих других экономических, социальных, политических и экологических процессов, которые определяют уровень безопасности человека, доступный людям в разных частях мира. В этой связи нет смысла задавать упрощенный вопрос о том, сколько людей будет перемещено в результате изменения климата. Вместо этого мы должны ре-

шать более сложный вопрос о том, каким образом глобальное потепление, повышение уровня моря, изменение погодных условий и другие проявления изменения климата взаимодействуют и усиливают другие глобальные дисбалансы, в результате чего возникают некоторые очень мощные факторы нестабильности, конфликта и перемещения. Я хотел бы остановиться на четырех из этих взаимосвязей.

Во-первых, процесс изменения климата ограничивает наличие пригодных для возделывания земель во многих развивающихся странах и одновременно снижает продуктивность сельского хозяйства. Столкнувшись с растущим уровнем бедности и отсутствия продовольственной безопасности, все большее и большее количество молодых людей уезжает из сельских районов в город, и массовая безработица среди молодежи, а также неустойчивые цены на продукты питания и сырьевые товары на поверку оказываются явным источником социальной и политической нестабильности.

Во-вторых, изменение климата усугубляет потенциал конфликта внутри государств и между ними путем усиления конкуренции за ограниченные ресурсы, включая воду, пастбища и орошаемые земли. Многие комментаторы указывают на возможность так называемой войны за трансграничные запасы пресной воды, которая вполне могла бы привести к перемещению большого количества людей. Исследователи из университетов, таких как Калифорнийский университет в Беркли, Стэнфорд, Нью-Йоркский университет и Гарвард, анализируя данные об осадках и температуре в Африке в период 1980–2002 годов, указывают, что глобальное потепление тесно связано с возникновением вооруженного конфликта — повышение температуры на один градус увеличивает возможность возникновения конфликта на 50 процентов. Я считаю, что, вероятно, слишком рано предполагать, что такие научные количественные показатели являются надежными, однако эта связь явно существует.

В-третьих, появляется все больше доказательств того, что растущие частота и интенсивность стихийных бедствий тесно связаны с процессом изменения климата. Согласно последним оценкам, более 40 миллионов человек были вынуждены покинуть свои дома в результате стихийных бедствий лишь в 2010 году, большинство из них внутренне перемещенные лица в развивающемся мире.

В-четвертых, как представитель организации, на которую возложена ответственность за беженцев, равно как и за лиц без гражданства, я хотел бы отметить взаимосвязь между изменением климата и гражданством. Некоторые малые островные государства сталкиваются с проблемой повышения уровня моря и становятся крайне уязвимыми перед лицом экстремальных погодных явлений. Куда эти люди смогут перебраться, если и когда для них станет невозможным оставаться в своей стране? Некоторые из них, возможно, смогут приобрести второе гражданство, когда они будут вынуждены покинуть свою страну. Но как им сохранить свою национальную принадлежность? Готов ли мир принять идею государства без территории? Эти вопросы, которые международное сообщество только начало рассматривать и которые в настоящее время требуют серьезного внимания.

Хотя многие могут утверждать, что изменение климата не входит в компетенцию Совета Безопасности, взаимосвязи, о которых я рассказал здесь сегодня, нельзя игнорировать, когда речь идет о вопросах мира и безопасности. В мире, который становится все меньше и меньше и который впервые сталкивается с физическими пределами экономического роста, эти угрозы могут только расти. Звенья, которые составляют эту сложную картину — изменение климата, рост численности населения, отсутствие продовольственной безопасности и дефицит водных ресурсов, — являются предметом множества отдельных встреч на высшем уровне и прений, но международное сообщество не имеет сегодня форума, который позволял бы проводить всестороннее обсуждение и принимать всесторонние меры реагирования на эти тенденции. Я твердо верю, что следует устранить этот пробел в системе управления тем или иным путем.

На состоявшейся в 2009 в Копенгагене Конференции Организации Объединенных Наций по изменению климата был достигнут широкий консенсус в отношении того, что общинами, которые, скорее всего, будут затронуты последствиями изменения климата, станут те, которые в наименьшей степени несут ответственность за ускорение этого процесса. Население развивающихся стран также более уязвимо перед лицом стихийных бедствий и в меньшей степени способно справиться с их последствиями. Когда мы смотрим на сегодняшнюю мрачную картину усилий по смягчению последствий, то

очевидно, что необходима масштабная программа поддержки для укрепления доказанной устойчивости их общин и граждан. Такие действия должны в полной мере учитывать то, что женщины, особенно неимущие женщины, наиболее серьезно страдают в результате изменения климата и стихийных бедствий.

Однако даже если мы мобилизуем таким образом международное сообщество, кажется маловероятным, что мы сможем сделать достаточно для полного предотвращения перемещения людей. На самом деле кажется, что мобильность, скорее всего, будет одной из стратегий адаптации, используемых населением, пострадавшим в результате изменения климата. Вот почему я считаю, что международному сообществу было бы уместно разработать и принять ряд принципов, специально предназначенных для усиления защиты и нахождения решений для людей, которые вынуждены покидать свою страну в результате катастрофических экологических событий, но на которых, возможно, не распространяется статус беженца в соответствии с международным правом. Через две недели в Женеве УВКБ проведет межправительственное мероприятие на уровне министров, в ходе которого мы рассмотрим эти и другие пробелы, которые сказываются на защите насильственно перемещенных лиц в мире.

Наконец, позвольте мне подчеркнуть важность учета вопросов изменения климата и перемещения людей во всех наших усилиях по предотвращению конфликтов, их урегулированию и миростроительству, включая участие насильственно перемещенных лиц в мирных переговорах, равно как и в процессе принятия политических решений. Люди не должны быть вынуждены покидать свои дома, чтобы выжить. Однако если они оказываются перемещенными, им необходимо оказывать нашу полную поддержку в нахождении устойчивых решений для улучшения их тяжелого положения. Оказание такой поддержки — это не только гуманитарный императив, но это отвечает нашим общим интересам. Если мы не будем бороться с последствиями изменения климата и не сможем найти устойчивые решения проблем перемещенного населения, то мы будем создавать условия, при которых, безусловно, будут происходить дальнейшие нарушения международного мира и безопасности.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Гутерриша за брифинг.

Слово предоставляется г-же Маргарет Чань.

Г-жа Чань (*говорит по-английски*): Прошу извинить меня за то, что не могу присутствовать на этом заседании лично.

Я глубоко признательна за эту возможность выступить с брифингом в Совете, на который, я знаю, возложено тяжелое бремя решения многочисленных проблем. Совет рассматривает сегодня новые вызовы миру и безопасности и способы предотвращения конфликтов. Я не намерена усложнять задачу Совета, предлагая длинный список проблем в области здравоохранения, которые следует передать под наблюдение Совета.

Многие проблемы в области здравоохранения, которыми занимается Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), являются причиной огромных человеческих несчастий; некоторые из них явно усугубляют нищету. Но большая часть из них напрямую не угрожает миру и безопасности и редко способствует возникновению конфликтов. Поэтому я остановлюсь на нескольких последних тенденциях в области здравоохранения, которые меня лично беспокоят больше всего. Эти тенденции являются частью более масштабных глобальных процессов. На здоровье людей повсюду оказывают влияние одни и те же мощные и практически универсальные факторы, такие как старение населения, перемещение людей внутри стран и между странами, стремительная урбанизация и глобализация нездорового образа жизни, включая злоупотребление веществами, оказывающими воздействие на психику, а также, несомненно, изменение климата.

Почему они являются новыми? Они новые потому, что проистекают из беспрецедентной взаимозависимости и взаимосвязанности, которыми характеризуется этот век. Дела и судьбы государств сегодня переплетены как никогда. Кризисы становятся все более широкомасштабными. Они крайне быстро распространяются и глубоко несправедливы, поскольку часто наносят ущерб странам, которые не имели никакого отношения к причинам кризиса.

В мире нарушается равновесие, а это опасно. Меня это беспокоит. Ежегодные расходы на здравоохранение в различных странах варьируются от 1 долл. США на человека до почти 7000 долл. США

на человека. Разница в продолжительности жизни между самыми богатыми и самыми бедными странами сейчас более 40 лет.

Меня беспокоит рост затрат на здоровье, поскольку, по оценкам, 2,7 миллиарда человек живут в странах, где отсутствуют механизмы социального обеспечения, которые покрывали бы медицинские расходы. Для семьи, которая живет на грани нищеты, продажа основного актива домохозяйства, например коровы, для оплаты медицинских расходов, означает крах. По оценкам ВОЗ, каждый год 100 миллионов человек оказываются за чертой бедности из-за катастрофически непомерных счетов, связанных с медицинскими расходами.

Меня беспокоят инфекционные заболевания, особенно новые заболевания, способные вылиться в пандемию. Только в этом году ВОЗ расследовала почти 400 сообщений о возможных серьезных угрозах здоровью, в основном связанных с инфекционными заболеваниями. Из них только 34 оказались ложными сигналами, например слухи о заболеваниях оспой или сибирской язвой. Семьдесят шесть из них были оценены как представляющие низкую степень риска для международного здравоохранения. Но 230 из них были серьезными случаями, например вспышки лихорадки Эбола, множественные вспышки заболеваний, грозящие дестабилизацией Пакистану, где произошло наводнение, а также 54 случая заболевания и 29 случаев смерти от особо опасного птичьего гриппа.

Меня беспокоят конфликты, поскольку они представляют собой идеальные условия для распространения заболеваний и недоедания, а также для нарушений прав человека, особенно когда в качестве оружия используется сексуальное насилие.

Меня также беспокоят распространенные в обществе заблуждения, например представление о том, что прививки опасны. Вот почему мы наблюдаем масштабные вспышки заболевания корью, которых вообще не должно было быть, особенно в странах с высокообразованным населением.

Вот некоторые из тех моментов, которые волнуют меня больше всего. В отношении некоторых из них у меня есть для Вас хорошие новости. В прошлом десятилетии после топливного, продовольственного и финансового кризисов горячо обсуждалась проблема управления. Среди причин финансового кризиса аналитики называли ошибки в

руководстве, надзоре и управлении рисками на всех уровнях системы. С начала этого века ВОЗ и ее государства-члены управляют общими международными рисками в области здравоохранения, применяя новые режимы глобального управления. Мы пересмотрели Международные медико-санитарные правила после вспышки тяжелого острого респираторного синдрома в 2003 году. Мы перешли от действий, основанных на реагировании на вспышки заболеваний на границах и пунктах въезда, к профилактическим действиям, направленным на выявление источника угрозы, пока она не распространилась в глобальном масштабе.

Международные медико-санитарные правила применяют многофакторный подход и нацелены на отслеживание любого серьезного случая, когда люди неожиданно заболевают, будь то по причине инфекций, продуктового отравления или воздействия токсичных химических веществ и радиационных материалов. Имеющаяся в нашем распоряжении богатая справочная информация о том, какая ситуация характерна для определенного времени года или района, облегчает обнаружение необычных явлений, таких как заболевания, вызванные новым возбудителем или терроризмом.

ВОЗ собирает сведения о потенциальных вспышках заболеваний с помощью непрерывного глобального электронного слежения и реагирует на них через Глобальную сеть оповещения о вспышках заболеваний и реагирования на них, которая объединяет экспертов более чем из 300 технических учреждений. Многие из них расположены в странах, которые являются членами Совета. Поэтому я хотела бы, пользуясь возможностью, выразить им признательность за их вклад.

Мы также используем потенциал множества ведущих лабораторий в области биологической безопасности, поскольку располагаем новым рамочным соглашением, которое определяет наши обязательства по обмену штаммами вирусов, информацией о воздействии вирусов и о преимуществах использования препаратов, например лекарств и вакцин во время пандемии гриппа. Это новейший инструмент управления, который был утвержден Всемирной ассамблеей здравоохранения совсем недавно, в мае этого года.

Переговоры по выработке этого рамочного соглашения, были самыми напряженными и потенци-

ально взрывными переговорами, которые я когда-либо наблюдала за свои 35 лет работы в сфере здравоохранения. Однако, руководствуясь принципами консенсуса и честной игры, государства-участники в итоге пришли к соглашению, справедливому по отношению ко всем сторонам, в том числе фармацевтической промышленности. Эти новые режимы управления говорят нам о том, чего на самом деле хотят страны. Они хотят коллективной системы защиты от общих угроз. Они хотят, чтобы управление рисками было проактивным, с акцентом на профилактике. Они хотят введения правил надлежащего, ответственного поведения. Они хотят справедливости, — справедливости для всех.

В заключение хочу отметить еще один момент. Протесты, которые имели место в этом году на Ближнем Востоке, привлекли внимание всего мира и привели к свержению правительств некоторых стран. Многие аналитики усмотрели в этих событиях бунт против неравенства в уровне доходов и возможностей, особенно в том, что касается молодежи. Некоторые эксперты теперь считают, что укрепление равенства должно стать новым экономическим и политическим императивом в деле создания стабильного и более безопасного мира. Я не знаю, произойдет это или нет. Лично я всецело приветствовала бы такой политический императив. Профилактика — это сердце общественного здравоохранения, а равенство — его душа.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-жу Чань за ее брифинг.

Сейчас я предоставлю слово членам Совета Безопасности.

Г-н Алкалай (Босния и Герцеговина) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить Вас, министр иностранных дел Порташ, за организацию этого важного заседания. Я также благодарю г-на Юрия Федотова, г-на Антонию Гутерриша и г-жу Маргарет Чань за их подробные брифинги.

Современный мир находится в процессе постоянных изменений, и этот процесс неизбежно порождает новые глобальные проблемы, отдельные из которых могут втянуть в конфликт целые регионы. В последнее время Совет Безопасности все больше и больше внимания уделяет меняющемуся характеру проблем, который требует от него всестороннего и комбинированного подхода к поддержанию международного мира и безопасности. В этой связи на-

ши сегодняшние прения представляются особенно важными, потому что они дают нам возможность поразмыслить о возможных путях решения этих проблем.

Транснациональная организованная преступность как одна из новых угроз миру и безопасности расцветает при отсутствии надлежащих органов государственной власти. Она использует достижения глобализации для подрыва институтов государства и, таким образом, повышает уровень уязвимости и нестабильности. Организованная преступность угрожает не только демократии, правопорядку, правам человека и социально-экономическому развитию, но и миру и безопасности. Поэтому, учитывая важную роль Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК), сообщество доноров, оказывающих помощь в целях развития, должно продолжать поддерживать ЮНОДК в его усилиях по совершенствованию систем правосудия в уязвимых странах, особенно африканских. Для обеспечения скоординированной борьбы с организованной преступностью Совет Безопасности должен продолжать содействовать укреплению сотрудничества между ЮНОДК и различными подразделениями Секретариата Организации Объединенных Наций. Мы, кроме того, считаем, что в борьбе с транснациональной организованной преступностью непреходящее значение имеет укрепление международного, регионального и субрегионального сотрудничества.

В мире, в котором взаимозависимость постоянно растет, увеличение численности населения и спроса на ресурсы может привести к социальной напряженности, политическим волнениям и даже конфликту. Поэтому нужно учитывать возможную связь между изменением климата и безопасностью. Негативные последствия изменения климата могут обострять угрозы международному миру и безопасности. В этой связи, когда речь заходит о государствах, серьезно страдающих от изменения климата, Совет Безопасности должен отдавать себе отчет о возможных последствиях для безопасности этого явления, включая потенциальные гуманитарные кризисы, миграционное давление и внешние потрясения.

Соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций должны укреплять свой потенциал реагирования на кризисы, возникающие в результате изменения климата. Они должны со-

средоточить свои усилия на прогнозировании, предотвращении и решении проблем, связанных с изменением климата. Важность Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата трудно переоценить, поскольку она призывает все государства к самому широкому сотрудничеству.

Насилие и нестабильность могут ускорить распространение таких заболеваний, как ВИЧ/СПИД, туберкулез или малярия и увеличить риск заболеваемости в связи с массовым перемещением людей, повсеместной неопределенностью, сужением доступа к медицинскому обслуживанию и сексуальным насилием как следствие конфликта. В этой ситуации особенно уязвимыми являются переселенцы из зон конфликта, перемещенные лица и беженцы в лагерях. В то же время распространение болезней негативно сказывается на положении всех слоев общества, а также на мире и безопасности.

Операции по поддержанию мира и их персонал могут играть важную роль в предотвращении заболеваемости в постконфликтных ситуациях, особенно путем проведения среди населения разъяснительной работы по проблематике ВИЧ. В этой связи мы высоко оцениваем усилия, которые Объединенная программа Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу и Департамент операций по поддержанию мира прилагают для повышения уровня знания миротворцами гендерных вопросов, вопросов защиты детей, а также методов распознавания случаев сексуального насилия и сексуальной эксплуатации и борьбы с ними.

Работа по предотвращению распространения заболеваний требуют взаимодействия и сотрудничества между органами и учреждениями Организации Объединенных Наций. Совет Безопасности, Генеральная Ассамблея, Экономический и Социальный Совет и другие органы, такие как Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, ЮНИСЕФ и Всемирная организация здравоохранения, должны координировать свою деятельность и тесно взаимодействовать с местным населением, уделяя внимание в первую очередь уязвимым категориям граждан.

Мы хотели бы подчеркнуть, что главная ответственность за определение приоритетов и выработку стратегий решения потенциальных проблем международного мира и безопасности лежит на самих

государствах. Когда странам не хватает знаний или ресурсов, задача Организации Объединенных Наций и международных и региональных организаций должна заключаться в том, чтобы, при необходимости, поддерживать и дополнять работу национальных правительств.

Международные и региональные организации, а также учреждения Организации Объединенных Наций должны продолжать отслеживать ситуации, которые потенциально угрожают гражданскому населению, миру и безопасности. В этой связи должным образом организованные планирование и разработка стратегий решения этих проблем должны быть одним из приоритетов, особенно в свете важного значения предотвращения конфликтов. Необходимо также обеспечить надлежащее финансирование.

Для решения трансграничных проблем важное значение имеет налаживание сотрудничества на международном, региональном и субрегиональном уровнях. Осуществление существующих и разработка новых международных документов помогут странам в решении различных проблем безопасности.

Как орган, который несет главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности, Совет Безопасности должен чутко реагировать на сигналы, предупреждающие о потенциальных угрозах. Для обеспечения эффективности принимаемых мер решения должны приниматься своевременно и на основе проверенной и достоверной информации. Активизация сотрудничества между Советом и соответствующими региональными и субрегиональными организациями еще больше повысит актуальность этих вопросов и обеспечит им постоянное место в повестке дня этих организаций.

Мы твердо убеждены в том, что Совет Безопасности готов решать возможные проблемы и противостоять возможным угрозам, о которых мы сегодня говорим. Нынешние прения говорят о нашей коллективной решимости поддерживать международный мир и безопасность. Со своей стороны, Босния и Герцеговина по-прежнему глубоко привержена этой цели и готова вносить свой посильный вклад в ее достижение.

Г-жа Машаду (Бразилия) *(говорит по-португальски; текст выступления на английском языке)*

представлен делегацией): Прежде всего, разрешите мне поздравить португальскую делегацию с умелым руководством работой Совета. Ее стремление к прозрачности и привлечению всех членов Совета и Организации к работе этого органа свидетельствует о приверженности Португалии укреплению принципа многосторонности.

Мы понимаем полезность критического анализа работы Совета Безопасности над вопросами, которые обычно не стоят в его повестке дня. Концептуальная записка, распространенная Вашей делегацией (S/2011/698, приложение), содержит подробную информацию о такой работе, проделанной в последнее время.

(говорит по-английски)

Я благодарю Генерального секретаря за его полезные замечания. Я также приветствую Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности Юрия Федотова, Верховного комиссара Антонию Гутерриша и Генерального директора Маргарет Чань и благодарю их за очень интересные выступления.

Большое число тематических прений и брифингов, проведенных в последние несколько лет в Совете, говорит о том, что государства-члены проявляют интерес к сложному и взаимосвязанному характеру глобальных проблем безопасности. Но одного устранения наиболее очевидных и опасных угроз еще не достаточно. Поэтому Совет однозначно высказался в пользу необходимости выработки долгосрочного подхода, предусматривающего превентивные действия в сочетании с постконфликтными усилиями для построения действительно прочного мира.

Однако возникает неизбежный вопрос о легитимности действий и потенциальных правопритязаниях. Проблема покушения Совета Безопасности на полномочия других органов системы Организации Объединенных Наций, в частности Генеральной Ассамблеи, до сих пор беспокоит целый ряд делегаций, в том числе и нашу. Совет должен признать и принять во внимание тот факт, что большое число государств-членов обеспокоено политическими и правовыми последствиями рассмотрения Советом таких вопросов, как, например, проблема изменение климата.

В сложившейся ситуации единственной альтернативой является подлинный диалог с вовлечением в него широкого круга государств-членов и проявление крайней осторожности при рассмотрении тематических вопросов через призму непосредственных угроз международному миру и безопасности. Одним из легитимных путей продвижения дискуссии без создания причин для беспокойства могло бы стать рассмотрение и изучение вопроса о том, как обеспечить более тесную увязку интеграции работы Совета над вопросами безопасности с работой других органов, занимающихся вопросами развития и защиты прав человека. Именно этого подхода мы придерживались в феврале при обсуждении вопроса о взаимозависимости безопасности и развития.

Приведу два конкретных примера. Во-первых, Совет Безопасности должен иметь доступ к большему объему информации. Даже если Совет не занимается непосредственно проблемами экономики, окружающей среды или здравоохранения, он должен знать, где такие проблемы существуют и как они связаны с обстановкой в области безопасности в каждой конкретной ситуации, стоящей на его повестке дня. В заявлениях Председателя по вопросам развития (S/PRST/2011/4) и возможным последствиям изменения климата для безопасности (S/PRST/2011/15) содержатся положения на этот счет.

Во-вторых, в каждой тематической области Совет должен прилагать больше усилий для того, чтобы глубже понимать те оперативные проблемы, которые мешают интеграции различных аспектов реального положения на местах. Секретариат, разумеется, призван эффективнее обеспечивать внутреннюю координацию и содействовать сотрудничеству с учреждениями, фондами и программами. Однако и государства-члены должны также активнее работать в интересах обеспечения последовательности тех рекомендаций, которые они выносят по линии Совета Безопасности, Генеральной Ассамблеи, исполнительных советов и других органов.

В течение последних нескольких месяцев наша делегация имела возможность изложить в этом зале нашу позицию в отношении взаимосвязей между безопасностью и такими вопросами, как организованная преступность, ВИЧ/СПИД и пагубные последствия изменения климата. Сегодня я кратко

повторю нашу позицию по последнему из этих вопросов.

Существуют четкие взаимосвязи между изменением климата и развитием, а также между безопасностью и развитием. Возможные последствия изменения климата для безопасности менее очевидны. В большинстве случаев обострение существующих споров, связанных с последствиями изменения климата, возникает в результате нехватки финансовых и технических ресурсов, необходимых для адаптации к таким последствиям.

Это подчеркивает необходимость выработки политических, экономических и гуманитарных подходов к решению этих проблем. Хотя инструменты обеспечения безопасности подходят для устранения конкретных угроз международному миру и безопасности, они менее подходят для решения проблем, связанных с изменением климата. Фактически, борьба с изменением климата и преодоление связанных с ним многочисленных последствий должны быть первоочередными задачами международного сообщества. Это подчеркивает необходимость удвоить наши усилия, направленные на достижение важных результатов на международных переговорах по изменению климата.

Новые вызовы международному миру и безопасности должны устраняться с помощью таких инструментов, которые содействуют развитию потенциала и укреплению национальных институтов. Такой упор на сотрудничество, неизбежно, приведет к более эффективным и более устойчивым результатам, чем попытки наказать, изолировать или подавить. Помощь и сотрудничество, а не принуждение должны стать нашим девизом.

Г-жа Лондоньо (Колумбия) (*говорит по-испански*): От имени нашей делегации я хотела бы поблагодарить Генерального секретаря г-на Пан Ги Муна за участие в сегодняшнем заседании и за его вступительные замечания, что повышает значимость сегодняшней дискуссии.

Г-н Председатель, я хотела бы также поблагодарить Вас за созыв этого заседания, которое предоставляет нам благоприятную возможность выразить наши мнения по данной проблематике. Я признательна за присутствие здесь сегодня Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности г-на Юрия Федотова, Верховного комиссара Орга-

низации Объединенных Наций по делам беженцев г-на Антонию Гутерриша и Генерального директора Всемирной организации здравоохранения г-жи Маргарет Чань.

Когда мы рассматриваем вопрос об угрозах миру и безопасности, чем Совет занимается на протяжении многих лет, мы имеем в виду и старые, и новые угрозы. Перед международным сообществом стоят многочисленные проблемы, но не все негативные глобальные явления сами по себе являются угрозами миру и безопасности.

Рассмотрение новых вызовов международному миру и безопасности предполагает обращение к широкому кругу не совсем конкретных проблем. Существует несколько источников нестабильности в экономической, социальной, гуманитарной и экологической областях, способных усугубить существующие угрозы и оказать более серьезное воздействие на ситуации, имеющие отношение к слабым институтам, или на конфликтные и/или постконфликтные ситуации. В этой связи следует напомнить о том, что в *Докладе о мировом развитии за 2011 год* отмечается, что легитимность институтов является ключом к стабильности и что без нее вероятность конфликта может возрасти.

В связи с этим мы должны признать, что глобальная повестка дня является сложной и многосторонней и что порой она создает проблемы, которые отрицательно сказываются на международном мире и безопасности. Из этого не следует, что Совету необходимо заниматься всеми вопросами глобальной повестки дня, поскольку это приведет к использованию крайних мер для обеспечения безопасности.

Система Организации Объединенных Наций определила конкретные направления работы. Для решения самых различных международных проблем международное сообщество выстроило систему конкретных и четких структур, имеющих свой круг полномочий. В рамках этой системы органы, учреждения и организации, созданные за последние несколько десятилетий, призваны действовать сообща в интересах защиты общечеловеческих интересов.

В рамках своей ответственности за поддержание международного мира и безопасности Совет Безопасности, действуя согласно требованиям коллективной безопасности, проводит и должен и да-

лее проводить важную работу по поощрению конкретных инициатив, призванных обеспечивать предотвращение и мирное урегулирование конфликтов. Наряду с этим Совет признает, что установление прочного мира требует комплексного подхода, который укрепляет слаженность усилий в области политики, безопасности, развития и прав человека, а также поощряет верховенство права.

В рамках последовательного подхода и в контексте рассматриваемых ситуаций Совет играет важную роль в поощрении усилий, направленных на укрепление правопорядка и наращивание национальных потенциалов для закрепления преемственности деятельности институтов и предоставления услуг во время переходного периода и на этапе миростроительства.

Логично было бы направить работу Совета по двум не исключаящим, но взаимодополняющим друг друга направлениям. Во-первых, можно навести транспарентные институциональные мосты между различными международными учреждениями и организациями. В результате этого они могли бы добиваться собственных целей, и в то же время эти мосты обеспечили бы их необходимое взаимодействие для надлежащего обмена информацией между ними и взаимного обмена мнениями. Этот вопрос имеет большое значение при обсуждении реформы Организации Объединенных Наций. В одних случаях речь идет о структурных механизмах; а в других — о процедурных вопросах, которые мы должны обсуждать.

Так называемые новые вызовы имеют собственные механизмы разрешения и площадки для обсуждения в других структурах Организации Объединенных Наций и даже за пределами ее системы. Анализ Советом этих так называемых новых вызовов имеет смысл лишь тогда, когда в конкретных случаях и при определенных обстоятельствах эти вызовы могут усиливать существующие угрозы в контексте ситуаций, рассмотрением которых Совет занимается, или когда Совет проводит стратегический анализ путей предотвращения конфликтов.

Во-вторых, мы не должны забывать, что функции Совета Безопасности определены в Уставе. В последние годы Совет предпочитает уделять основное внимание своим обязанностям по смыслу главы VII Устава, забывая о достаточно масштабных положениях, изложенных в главе VI. В этом контексте

было бы целесообразно подумать над тем, как поощрить применение главы VI, с тем чтобы Совет мог реагировать на новые вызовы в рамках целей и принципов, закрепленных в Уставе. В свою очередь, это помогло бы найти механизмы эффективного сотрудничества, что позволило бы восстановить доверие и содействовать диалогу в ситуациях, которые характеризуются наличием сложных проблем и противоречивых мнений.

Масштабность и сложность глобальной повестки дня требуют всеобъемлющих и скоординированных действий со стороны Организации Объединенных Наций и международного сообщества. В этой связи следует особо подчеркнуть работу Генеральной Ассамблеи и других соответствующих форумов с учетом их универсального и специализированного характера в качестве форумов для обсуждения и формирования консенсуса в интересах решения проблем, порождаемых так называемыми новыми вызовами.

Г-н Делорентис (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поблагодарить Вас за организацию этого заседания для обсуждения новых вызовов миру и безопасности. Я также крайне признателен Директору-исполнителю Федотову, Верховному комиссару Гутерришу и Генеральному директору Чань за их сегодняшние брифинги. Я также приветствую министров из Боснии и Герцеговины, Бразилии и Колумбии, которые участвуют в наших обсуждениях.

Угрозы, которые мы сегодня обсуждаем, — незаконная торговля, изменение климата и пандемии — не признают границ и не могут быть устранены ни одной страной в одиночку. Они требуют коллективных действий, к которым Совет призывает, включая эти вопросы в свою повестку дня и подводя итоги реализации программ Организации Объединенных Наций, направленных на их преодоление. Я хотел бы кратко прокомментировать каждую из них.

Во-первых, незаконная торговля наркотиками и оружием и особенно торговля людьми приводит к опустошительным последствиям, гибели людей, разжиганию конфликтов, и ее жертвами становятся беззащитные люди. Причастные к ней преступники действуют в условиях все более сложных и диверсифицированных подпольных рынков и сетей и не

признают ни границ, ни законов, ни элементарных норм человеческого достоинства. Эти сети подрывают законную экономическую деятельность, устойчивое развитие и политическую стабильность, подпитывают насилие и коррупцию и ослабляют верховенство права. В некоторых местах эти преступники помогают террористам и поощряют их, подрывая тем самым эффективное развитие и управление.

Мы должны продолжать совместную работу, направленную на то, чтобы лишить этих преступников любых преимуществ и наносить им поражение всегда и везде. Мы должны продолжать устанавливать и обновлять международные стандарты, объединять наши ресурсы и обобщать наш опыт и ликвидировать их убежища. Мы уже на правильном пути. Организация Объединенных Наций предоставляет крайне необходимую помощь государствам в осуществлении трех конвенций Организации Объединенных Наций по контролю над наркотиками, которые являются основой нашего общего подхода.

В 2009 году Комиссия Организации Объединенных Наций по наркотическим средствам, Экономический и Социальный Совет и Генеральная Ассамблея приняли план действий по борьбе с глобальной проблемой наркотиков. Такие международные организации, как Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК), крайне важны в борьбе против транснациональной организованной преступности и незаконного оборота наркотиков. Государства-члены могут полагаться на Программу действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней от 2001 года и Международный документ по отслеживанию в решении проблемы стрелкового оружия и легких вооружений. Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее вместе с Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности представляют собой основные и очень важные международные рамки для борьбы с торговлей людьми.

Соединенные Штаты продолжают вносить свою лепту в это дело. В 2010 году мы направили 34 млн. долл. США на поддержку программ

ЮНОДК по содействию осуществлению договоров. В прошлом году мы провозгласили три инициативы по борьбе с транснациональными угрозами: Центральноамериканское партнерство во имя безопасности граждан, Инициатива по сотрудничеству в области безопасности в Западной Африке и Инициатива по борьбе с наркотиками в Центральной Азии. Мы привержены сотрудничеству с ЮНОДК и с другими государствами в деле ликвидации убежищ для лиц, причастных к транснациональной преступности, и создания благоприятных условий для соблюдения законности, защиты прав и обеспечения устойчивого развития и предпринимательства.

Перехожу к вопросу изменения климата. В июле этого года Совет провел прения, в ходе которых государства-члены выражали глубокую обеспокоенность тем, что изменение климата может стать мультипликатором угроз, усугубляющим существующие проблемы и факторы уязвимости. Изменение климата может привести к понижению уровня обеспеченности продовольствием и водой, поставить под угрозу биоразнообразие, вызвать повышение уровня моря и нарушить погодные циклы, что создаст для всех нас еще большие опасности. Многие регионы мира будут подвержены более интенсивным и более продолжительным засухам, которые будут угрожать жизни людей и средствам к существованию. Это вызывает особую обеспокоенность, когда речь идет о регионах, где нищета или конфликты уже негативно сказываются на способности общин к выживанию. Малые и низколежащие островные государства имеют реальные основания тревожиться по поводу эрозии почв и потери территории из-за повышения уровня моря.

По мере более глубокого осознания нами воздействия изменения климата на безопасность, включая риск перемещения и миграции населения, мы признаем необходимость более широкого сотрудничества в плане анализа и совместных действий. Мы считаем, что Совет должен оставаться открытым для возможности продолжения рассмотрения этого вопроса.

Соединенные Штаты подтверждают важную роль Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата в содействии принятию всеми странами экстренных мер по решению проблемы изменения климата. Мы готовы сотрудничать со всеми странами для достижения

сбалансированного и всеобъемлющего результата на переговорах по Рамочной Конвенции в Дурбане в следующем месяце.

Наконец, наша взаимосвязь с особой очевидностью проявляется в области здоровья населения мира. Появились угрозы таких новых инфекционных заболеваний, как тяжелый острый респираторный синдром (ТОРС) и птичий грипп H5N1. Возвращаются такие почти полностью искорененные заболевания, как полиомиелит. Инфекционные заболевания не признают международных границ. Угроза, которая возникает в одной стране, способна быстро распространиться по всему миру, и с ней можно бороться лишь на основе коллективных действий. Отклик международного сообщества на вспышку эпидемии H5N1 — включая обмен информацией, опытом, лекарствами и вакцинами — был беспрецедентным и привел к значительному улучшению наблюдения за здоровьем животных и укреплению потенциала реагирования во всем мире.

Мы все решительно боролись с этой проблемой: и в столицах, и в рамках национальных форумов. Теперь мы должны сохранить этот импульс и упорядочить работу этих систем, чтобы не только контролировать вирус H5N1, но и защитить себя от угрозы следующей пандемии.

Соединенные Штаты активно поддерживают ряд инициатив Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), которые опираются на извлеченные уроки, включая Рамочную программу по обеспечению готовности к пандемии гриппа и Международные медико-санитарные правила 2005 года. Недавно мы подписали меморандум о взаимопонимании с ВОЗ в целях укрепления сотрудничества в области глобальной медицинской безопасности. Мы продолжаем сотрудничать со странами-партнерами для улучшения их системы надзора за здравоохранением, их готовности и способности к реагированию.

Транснациональные угрозы актуальны в плане выполнения Советом своих основных обязанностей. Совет Безопасности XXI века должен продолжать работать в направлении прогнозирования потенциальных угроз и участвовать в более широких усилиях по активизации сотрудничества в рамках всей системы. Мы рассчитываем на сотрудничество с другими членами Совета в поиске путей повышения осведомленности, включая диалог с такими уч-

реждениями, как ВОЗ, которые не занимаются обычными угрозами безопасности, но находятся на переднем крае борьбы с этими новыми опасностями.

Кроме того, важно быть открытым для более широкого взаимодействия с другими частями системы Организации Объединенных Наций и поощрять учреждения Организации Объединенных Наций теснее сотрудничать друг с другом в прогнозировании нетрадиционных угроз и борьбе с ними.

Наконец, эти вопросы напоминают нам о важности более традиционного для нас приоритета: необходимости укрепления потенциала государства. Например, постконфликтные страны, которым и без того с трудом удается вести работу по восстановлению инфраструктуры, укреплению институтов и консолидации мира, особенно уязвимы перед некоторыми проблемами, порождаемыми транснациональными угрозами. Изменение климата приведет к необходимости создания более прочных и более устойчивых институциональных возможностей в области развития, а также предупреждения стихийных бедствий и реагирования на них. Появление новых инфекционных заболеваний требует создания более мощных систем здравоохранения. Сельские клиники зачастую первыми фиксируют возникающие заболевания и должны быть в состоянии реагировать оперативно и бороться с инфекционными заболеваниями, опираясь на сотрудничество с международными субъектами, располагающими более широкими возможностями. Сети незаконной торговли процветают там, где государственные институты хрупки, а возможности в плане пресечения ограничены.

В будущем новые вызовы безопасности станут важной частью работы нашего Совета. Сегодняшние прения — это шаг в правильном направлении, и мы благодарим Португалию за её инициативу.

Г-жа Огву (Нигерия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хочу поблагодарить Вас за созыв этого знаменательного заседания для проведения стратегического обзора новых вызовов международной безопасности. Я благодарю Генерального секретаря за его выступление. Я также благодарю г-на Федотова, г-жу Чань и г-на Гутерриша, чьи весомые выступления очень обогатили сегодняшние прения. Эти проблемы еще более обострились и теперь грозят стабильности государств в результате

ухудшения состояния окружающей среды, распространения инфекционных заболеваний, изменения климата и действий негосударственных субъектов. Динамика международной безопасности характеризуется многочисленными угрозами, которые не признают границ и не обходят стороной ни одну страну. В их число, разумеется, входят распространение оружия массового уничтожения, незаконный оборот и распространение стрелкового оружия и легких вооружений и наркотиков и торговли людьми, а также использование сексуального насилия в качестве орудия войны.

А поскольку мы живем в мире, где неравенство, лишения, маргинализация и отчуждение достигли наивысшей точки, к этим проблемам добавляются такие системные проблемы, как отсталость, истощение природных ресурсов и трудности с обеспечением социальной сплоченности и управления. Распространение и характер конфликтов и их последствия вносят свои коррективы в парадигму международной безопасности.

Все эти сложные проблемы требуют от Организации Объединенных Наций и государств-членов проявления дальновидности, творческого подхода, решимости и лидерства. Совет должен подумать над тем, как перестроить свою работу в соответствии с меняющейся международной ситуацией. Взаимосвязанный характер безопасности и развития лежит в основе темы сегодняшнего заседания. Учитывая угрозы, создаваемые ухудшением состояния окружающей среды, незаконным оборотом наркотиков и ВИЧ/СПИДом, а также другими глобальными пандемиями, мы вынуждены признать тот факт, что развивающиеся общества более уязвимы перед отсутствием безопасности, порождаемым или усугубляемым низким уровнем развития.

Фактически сформировался пугающий симбиоз между конфликтом и недостаточным развитием. Мы живем в эпоху экологических беженцев. Изменение климата оказывает непосредственное воздействие на сельскохозяйственное производство, здоровье животных и доступ к чистой питьевой воде. В результате отсутствия продовольственной безопасности во многих странах целые общины вынуждены переходить на кочевой образ жизни в поисках такой среды, которая поддерживала бы их и обеспечивала им средства к существованию. Во многих случаях в попытке выжить люди пересекают границы, что еще больше обостряет ситуацию с и без то-

го скудными ресурсами. К экологическим проблемам добавляются политическая нестабильность и отсутствие безопасности. Существует очевидная и реальная связь между нашими усилиями по борьбе с преступностью и усилиями по обеспечению защиты ее жертв. Подписанный недавно меморандум о взаимопонимании между Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК) и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) знаменует собой важный сдвиг в подходе к устранению угрозы, исходящей от незаконной торговли людьми и оружием. Мы приветствуем такое развитие событий. Незаконная торговля людьми и оружием — это вызов достоинству и свободе человека. Такие преступные сети хорошо финансируются и тесно взаимосвязаны друг с другом, но их можно ликвидировать.

Необходимы коллективные усилия для решения этих новых крупномасштабных проблем, носящих трансграничный характер. Как заявил Генеральный секретарь Пан Ги Мун в своем выступлении на второй международной встрече высоких представителей по вопросам безопасности в сентябре этого года: «Ни одна страна в одиночку не может решить проблемы транснационального характера; этого можно добиться только совместными усилиями на местном, национальном, региональном и международном уровнях». Поэтому мы должны более эффективно сотрудничать с нашими партнерскими органами в Организации Объединенных Наций, чтобы выработать совместный согласованный ответ, который поможет государствам в их усилиях и борьбе с новыми вызовами миру и стабильности в постоянно изменяющемся мире. Поэтому мы приветствовали бы серьезное рассмотрение вопроса о создании специальной рабочей группы для мониторинга таких новых вызовов и оказания содействия Совету в его усилиях по выработке достойного ответа на них.

Кроме того, предпринимаемые нами на международном уровне усилия должны дублироваться на национальном уровне. При наличии определенного уровня политической приверженности и поддержки со стороны международного сообщества государства могут подготовиться к таким угрозам своей безопасности и защитить себя от них, как на своей территории, так и за пределами своих границ. Угрозы, с которыми мы в настоящее время сталки-

ваемся, приобретают глобальный характер, а те, от кого эти угрозы исходят, действуют все более изощренно. Мы не можем позволить себе затягивать с нашим коллективным ответом.

Г-н Виттиг (Германия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить Вас за своевременную инициативу по организации сегодняшнего брифинга и дискуссии по новым вызовам безопасности. Мы приветствуем присутствующего здесь министра иностранных дел Португалии Его Превосходительство г-на Паулу Сакадуру Кабрала Порташа. Позвольте мне также поблагодарить Генерального секретаря за его выступление, а Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности г-на Юрия Федотова, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев г-на Антонию Гутерриша и Генерального директора Всемирной организации здравоохранения г-ну Маргарет Чань за их содержательные доклады.

Германия твердо убеждена в том, что преодоление и устранение угроз международной безопасности без понимания их основных причин и динамики, в лучшем случае, может привести лишь к временным решениям. Наш мир, вступивший в новое столетие, сталкивается с целым комплексом новых серьезнейших проблем. Среди них нищета, инфекционные болезни, транснациональная организованная преступность и изменение климата — и это лишь отдельные примеры. Наш Совет признал вызовы, которые несут с собой последствия изменения климата для безопасности, когда под председательством Германии в июле этого года он принял стратегически важное заявление Председателя (S/PRST/2011/15) по этому вопросу. Сегодняшние обсуждения являются прекрасной возможностью систематизировать эти разнообразные угрозы и вызовы.

Позвольте мне вкратце коснуться трех областей, которые заслуживают особого внимания. Этот список открывает ситуация в сфере здравоохранения. После первого обсуждения взаимосвязи между ВИЧ/СПИДом и международным миром и безопасностью, состоявшемся более десяти лет назад, Совет Безопасности проделал большую работу, недавно завершившуюся принятием резолюции 1983 (2011) по этому вопросу. Сегодня уже широко признается, что ситуация конфликта может еще более

обостриться из-за проблем с охраной здоровья и что здоровью уязвимых слоев населения, например беженцев и детей, в ситуации вооруженного конфликта грозит наибольшая опасность. В то же время мы знаем, что распространение таких эпидемий, как ВИЧ/СПИЧ, может создать благодатную почву для разжигания конфликта в результате ослабления потенциала национальных правительств и распада существующих социальных структур.

Поэтому мы хотели бы призвать доноров, учреждения Организации Объединенных Наций и переживающие конфликт государства продолжать включать вопросы охраны здоровья в программы стабилизации и реабилитации, а также брать на вооружение новаторские модели сотрудничества. Одной из таких моделей является инициатива «Списание задолженности на цели здравоохранения», с которой совместно выступили Глобальный фонд для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией и правительство Германии в 2007 году. В результате перенаправления средств, предназначенных для погашения задолженности, в сферу здравоохранения для спасения жизни людей в рамках инициативы «Списание задолженности на цели здравоохранения» удалось добиться улучшений в работе государственных систем здравоохранения и укрепить партнерские связи, в том числе со странами, пострадавшими от конфликта. Помимо значительного сокращения причин конфликтов, влияющих на здоровье людей, важное значение также имеет решение задач здравоохранения после завершения конфликта. Физические и психологические последствия насилия, включая сексуальное насилие, зачастую создают серьезные препятствия в процессе стабилизации, реконструкции и развития постконфликтного общества. Поэтому включение вопросов здравоохранения в миротворческую деятельность по-прежнему является важной задачей, которой часто не уделяется должного внимания.

Характер международной безопасности с годами меняется, и она приобретает все новое наполнение. Сегодня аспекты международной безопасности включают в себя целый ряд взаимосвязанных мировых проблем, которые влияют на выживание человечества. Они различны: от традиционных или обычных форм военной силы, причин и последствий войн между государствами и экономической мощи до этнических, религиозных и идеологических конфликтов, торговых и экономических

конфликтов, проблем, связанных с энергоснабжением, технологией, продовольствием, и угроз для безопасности человека.

Изменение климата вряд ли станет единственным фактором кризиса. Примером тому служит ужасающий голод на Африканском Роге.

Мы должны признать, что несмотря на все наши последовательные усилия по сокращению выбросов создающих парниковый эффект газов и смягчению последствий изменения климата — а через пять дней в Дурбане начнет работать семнадцатая Конференция Организации Объединенных Наций по изменению климата — одной из адаптационных стратегий для людей, уже ощутивших на себе последствия изменения климата, становится миграция. Число подвергшихся воздействию изменения климата людей — как в пределах границ государства, так и вне государственных границ — будет явно расти, что может создать угрозу для безопасности и привести к конфликту, не говоря уже о тяжелой участи миллионов людей.

Германия решительно поддерживает подход, которого в этом отношении придерживается УВКБ. Нам нужны дополнительные исследования, чтобы лучше понять природу миграционных процессов. Мы должны руководствоваться основополагающими принципами человеческого достоинства, прав человека и международного сотрудничества. Международному сообществу также, вероятно, необходимо еще раз проверить, насколько адекватны и уместны имеющиеся в его распоряжении правовые и политические инструменты, что является для всех нас непростой задачей. Нам также потребуется более внимательно изучить последствия миграции для безопасности, что потребует всестороннего подхода, в том числе и от Совета Безопасности в рамках его работы над новыми и формирующимися угрозами безопасности.

В связи с предстоящей Дурбанской конференцией позвольте мне сказать, что наихудшего сценария вполне можно избежать, и ключом к этому по-прежнему является смягчение негативных последствий.

Мое третье замечание касается транснациональной организованной преступности. В последние годы состав транснациональных организованных преступных группировок и их методы стали более изощренными, а их деятельность продолжает

создавать значительную угрозу для международного мира и безопасности. Сложность проблемы заключается в глобальном проникновении, достигнутом этими организациями, и в той угрозе, которую они создают для демократии и легитимного экономического развития. Эта проблема усугубляется тем, что во многих случаях установлению и поддержанию правопорядка со стороны государства мешают коррупция, слабость судебной системы и низкая эффективность работы правоохранительных структур.

Масштабы проблемы требуют от международного сообщества скоординированного реагирования на нее. В этом контексте мы считаем Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности — Палермскую конвенцию — одним из ключевых инструментов укрепления международного сотрудничества в борьбе с организованной преступностью и хотели бы воспользоваться этим случаем, чтобы призвать все государства, которые еще не ратифицировали эту Конвенцию, как можно скорее сделать это.

В одном только 2011 году наша страна ассигновала на финансирование проектов ЮНОДК по борьбе с организованной преступностью и оборотом наркотиков порядка 7 млн. долл. США, и мы намерены и впредь оказывать проектам подобного рода финансовую поддержку. В качестве одного из наглядных примеров такого успешного сотрудничества я бы упомянул о совместно осуществляемой ЮНОДК и Всемирной таможенной организацией Глобальной программе контроля за контейнерными перевозками. Эта программа нацелена на наращивание потенциала стран посредством подготовки кадров специалистов соответствующего профиля.

Давайте не будем забывать о том, что ключом к оказанию противодействия современным угрозам является профилактика. Мы как государства-члены должны наращивать собственный потенциал и помогать в этом другим, чтобы ответственно пользоваться своим суверенитетом, устранять у себя опасности до того, как они начнут угрожать другим, и совместно с другими государствами принимать меры к преодолению угроз глобального масштаба.

Г-н Салам (Ливан) (*говорит по-английски*): Я хотел бы, г-н Председатель, поблагодарить Вас за организацию этого важного заседания и за то, что

вы почтили нас своим присутствием. Позвольте мне также поблагодарить Генерального секретаря за его информационное сообщение, а г-на Федотова, г-на Гутерриша и г-жу Чань за их выступления.

Согласно Уставу наша Организация была основана для поддержания международного мира и безопасности и принятия с этой целью эффективных коллективных мер для предотвращения и отражения угроз миру. Смысл слова «безопасность» больше нельзя увязывать лишь с отсутствием военной угрозы. Теперь мы подвержены действию самых разнообразных факторов, заключающих в себе угрозы безопасности.

В последние десятилетия Совет Безопасности занимается широким кругом проблем, которые потенциально способны создавать угрозы для мира и безопасности, такими как оборот наркотиков, транснациональная организованная преступность, терроризм, ВИЧ/СПИД, распространение оружия массового уничтожения, негативные последствия изменения климата и т.д. Страны, переживающие конфликт или выходящие из состояния конфликта особенно уязвимы перед лицом вызовов подобного рода, которые слишком часто подпитывают конфликты, продлевая их или ставя под угрозу усилия постконфликтных государств в области миростроительства.

Дело в том, что транснациональные угрозы, создаваемые, например, преступными сетями, не являются чем-то новым. Новыми, однако, и постоянно видоизменяющимися во все более глобализующемся мире, в котором мы живем, являются их масштабы. Поэтому мы должны коллективно реагировать на них и уметь адаптироваться к новым обстоятельствам и вызовам.

Кроме того, такие проблемы, как распространение оружия, пиратство, массовая миграция и организованная преступность представляют собой сложные и многогранные явления, которые своими последствиями оказывают значительное воздействие, с одной стороны, на политическое развитие и развитие человеческого потенциала, а с другой — на мир и стабильность. Поэтому они требуют многостороннего подхода, причем не только к вопросам безопасности, но и в более широком плане.

Вероятно, единственный действительно эффективный путь вперед пролегает через усиление сотрудничества, повышение степени подготовлен-

ности и созидательную дипломатию, превентивную по своему характеру. Ни один орган или учреждение Организации Объединенных Наций, ни одна страна или региональная организация не обладают ни возможностями, ни юрисдикционными полномочиями для того, чтобы эффективно противостоять этим вызовам, в том числе угрозам безопасности. Вот почему для их преодоления необходимо установить прочные партнерские отношения между всеми крупнейшими международными, региональными и местными субъектами, а Совету Безопасности быть готовым заняться теми аспектами и последствиями этих вызовов, которые могут создавать угрозу для безопасности. Мы также считаем, что краеугольным камнями любого всестороннего подхода или стратегии, направленных на отражение вызовов безопасности, должны быть развитие и наращивание потенциала стран.

Наконец, Совет постоянно занят решением трудной задачи, заключающейся в отыскания новаторских способов преодоления стоящих впереди серьезных экономических, политических и социальных проблем, таящих в себе угрозу безопасности. В этом состоит наш моральный долг перед нынешним и будущими поколениями.

Г-н Чуркин (Российская Федерация): Мы признательны Генеральному секретарю Пан Ги Муну за его выступление. Благодарим Директора-исполнителя директора Управления по наркотикам и преступности (ЮНОДК) Юрия Федотова, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев Антонию Гутерриша и Генерального директора Всемирной организации здравоохранения Маргарет Чань за доклады о деятельности возглавляемых ими структур.

Наша сегодняшняя дискуссия демонстрирует, что число угроз, с которыми сталкивается человечество, перешагнув порог второго десятилетия XXI века, не уменьшается. Даже напротив: наряду с появлением новых угроз обостряются «старые». В последнее время усилилась тенденция к агрессивному вмешательству во внутренние дела суверенных государств. Происходящие в некоторых из них сложные процессы, возникающие порой конфликтные ситуации требуют налаживания диалога властей и оппозиции, с участием всех общественно-политических групп, на основе отказа от любого насилия, в целях осуществления политических и экономических реформ.

В этом полезной может стать поддержка международного сообщества, соответствующих региональных организаций. Мы же подчас наблюдаем произвольное жонглирование издалика понятием легитимности, провокационные призывы к усилению конфронтации, прямые либо прикрытые вывернутыми наизнанку гуманитарными лозунгами угрозы применения силы. Путь интервенций означает подталкивание к хаосу отдельных регионов и международных отношений в целом. Все это противоречит основополагающим нормам и принципам современного международного права, Устава Организации Объединенных Наций и самому смыслу деятельности всемирной организации.

Мы признаем эволюционирующий характер новых вызовов международному миру и безопасности. Все более глубокими и разветвленными становятся связи между различными видами трансграничной и криминальной деятельности, особенно между терроризмом и наркотрафиком. В этом же списке опасность распространения оружия массового уничтожения, пиратство, незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями и киберпреступность. Реальная опасность этих вызовов и угроз признана Советом Безопасности, но требуется дополнительное осмысление их смычки, которая выводит угрозу на новый, еще более опасный уровень.

Именно на этих путях мы видим дальнейшую разработку данной темы в Совете, учитывая его ответственность по Уставу за поддержание международного мира и безопасности. Основа для такой работы заложена рядом предыдущих решений Совета Безопасности, в частности, заявлением Председателя от 24 февраля 2010 года (см. S/PRST/2010/4). Подтверждаем особую актуальность заявления в части, касающейся предложения Совета Безопасности в адрес Генерального секретаря рассматривать взаимосвязанные угрозы наркотрафика и трансграничной организованной преступности в качестве фактора при анализе конфликтов, оценке и планировании объединенных миссий, а также проанализировать роль этих угроз в ситуациях, значащихся в повестке дня Совета Безопасности.

Эти задачи выдвигаются на передний план, в частности, применительно к наркоугрозе с территории Афганистана, которая сохраняет острейший характер. Разрушительное влияние афганского наркотрафика, сросшегося с терроризмом, вышло дале-

ко за пределы региона. В данном случае мы имеем дело с угрозой международному миру и стабильности на основе смычки различных видов преступной деятельности. Ответ на эту угрозу должен носить комплексный и скоординированный характер, в том числе применительно к адаптации внутриооновского трека к новым задачам.

В этом контексте мы позитивно оцениваем уже предпринятые Генеральным секретарем шаги по укреплению междепартаментского взаимодействия внутри Организации Объединенных Наций, включая создание междисциплинарной целевой группы Секретариата по трансграничной преступности и наркотрафику как угрозам безопасности и стабильности с ведущей ролью ЮНОДК и Департамента по политическим вопросам.

Новые риски создает незаконный оборот оружия в отдельных регионах мира. Мы наблюдаем этот феномен на примере ливийского оружия. Особую опасность представляет его попадание в руки террористов. Принятая по инициативе России резолюция Совета Безопасности 2017 (2011) посылает необходимый сигнал и задает соответствующие рамки для работы по противодействию этой новой угрозе.

В эпоху глобализации оборотной стороной развития информационно-коммуникационных технологий становятся новые риски со стороны киберпреступности. Россия выступает за принятие более действенных мер регулирования использования таких технологий и сети Интернет при соблюдении соответствующих свобод. Совет Безопасности уже выразил особую озабоченность по поводу роста киберпреступности. Полагаем, что назрела потребность в разработке универсальной конвенции о сотрудничестве в борьбе с информационной преступностью, а также правил или кодекса поведения в информационном пространстве.

Рассчитываем на содействие соответствующим инициативам и договоренностям государств-членов в этой сфере со стороны ЮНОДК и других структур целевой группы Секретариата по имплементации Глобальной контртеррористической стратегии Организации Объединенных Наций, в частности, Рабочей группы по вопросам противодействия использованию Интернета в террористических целях.

Еще одним новым вызовом стало пиратство у берегов Сомали, ставшее хорошо отлаженным и

прибыльным преступным бизнесом. Пиратство перекидывается теперь и на западное побережье африканского континента. Борьба с этим феноменом требует серьезных комплексных мер со стороны всего международного сообщества. Для России важным аспектом в этой борьбе является преодоление безнаказанности пиратов, причем не только на уровне исполнителей, но и на уровне боссов пиратской индустрии. Мы продолжим наращивать наши усилия на этом направлении.

Что касается изменения климата и болезней, то сложившаяся в рамках Организации Объединенных Наций структура рассмотрения данных проблем позволяет адекватно отвечать на возникающие в этой области угрозы. Убеждены, что приоритетная роль в этом принадлежит и должна принадлежать и впредь Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Всемирной организации здравоохранения как универсальным механизмам по противодействию глобальным вызовам в соответствующих областях. Эти структуры обладают необходимым и достаточным инструментарием для выработки как эффективных долгосрочных стратегий международного сотрудничества, так и конкретных мер по оперативному реагированию.

Г-н Машабане (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Моя делегация выражает искреннюю признательность председательствующей в Совете Португалии за организацию этого брифинга высокого уровня. Мы приветствуем Его Превосходительство министра иностранных дел Португалии и выражаем ему признательность за обеспечение руководства этими прениями. Моя делегация также с удовлетворением отмечает участие в этом заседании Генерального секретаря и благодарит за его заявление. Мы также благодарим всех выступивших с брифингами в ходе этого заседания. Мы также приветствуем принимающих участие в данном заседании представителей высокого уровня.

Через пять дней Южная Африка в качестве следующего Председателя семнадцатой Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКООНИК) и седьмой сессии Конференции сторон, действующей в качестве Совещания сторон Киотского протокола, будет приветствовать на дурбанском побережье тысячи делегатов.

Глобальное сообщество начало осознавать наличие порожденной климатическими изменениями антропогенного характера угрозы для нашей планеты и нашей цивилизации в конце 1970-х годов, и результатом этого осознания стало принятие Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, вступившей в силу в 1994 году.

Южная Африка считает, что, несмотря на продолжающиеся дискуссии в отношении целесообразности использования Совета Безопасности в качестве платформы для рассмотрения новых возникающих проблем, таких как изменение климата, Конвенция и Киотский протокол остаются оптимальными инструментами для решения более широкого круга проблем, связанных с изменением климата. Поэтому моя делегация подтверждает свою принципиальную позицию, согласно которой изменение климата создает угрозу не только перспективам развития и достижению устойчивого развития, но также и самому существованию и выживанию обществ.

В этой связи в целях эффективного реагирования на вызовы, порождаемые изменением климата, крайне важно обеспечить, чтобы все страны выполняли свои обязательства по РКООНИК и Киотскому протоколу сообразно основополагающему принципу общей, но дифференцированной ответственности. Вклад, который могут внести в процессы в рамках РКООНИК члены Совета Безопасности, заключается в обеспечении укрепления, а не фрагментации структуры режима, касающегося изменения климата.

Дурбанская конференция, которая будет посвящена теме «Сотрудничая, спасем завтрашний день сегодня», предоставит международному сообществу возможность продемонстрировать готовность взять на себя поистине ведущую роль в поисках эффективных способов противодействия угрозе, которую изменение климата представляет для источников средств к существованию, качества жизни, достоинства и, зачастую, самого выживания миллионов людей на нашей планете. Южная Африка убеждена в том, что Дурбанская конференция предоставит платформу для действий, направленных на укрепление процесса, призванного содействовать обеспечению полного, эффективного и устойчивого осуществления Конвенции в период после 2010 года на основе создания всеобъемлющей,

многосторонней и базирующейся на нормах права системы в области изменения климата, имеющей одинаковую обязательную силу для всех.

Необходимо предусмотреть второй период выполнения развитыми странами обязательств по Киотскому протоколу, причем какого-либо разрыва между первым и вторым периодами выполнения обязательств быть не должно. Развитые страны, которые не являются участниками Киотского протокола, и страны, отвергающие идею второго периода выполнения обязательств, должны принять сопоставимые и поддающиеся измерению и имеющие одинаковую обязательную силу для всех обязательства по смягчению последствий. С другой стороны, развивающиеся страны должны осуществить заявленные ими меры по смягчению последствий с опорой на необходимую поддержку, которая должна предоставляться на основе измеримых показателей и транспарентным образом. Для поддержания этого хрупкого баланса необходимо обеспечить полномасштабное введение в строй утвержденных в Канкуне механизмов и институтов и выполнение уже взятых финансовых обязательств.

Что касается наркотиков и преступности, то, по нашему мнению, наркотики и преступность подрывают усилия в области развития, порождают нестабильность и ставят под угрозу достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Принятие Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности стало актом признания со стороны международного сообщества факта наличия проблемы наркотиков и преступности. Мы призываем государства-члены к осуществлению этой Конвенции и других соответствующих международных конвенций. Ключевым инструментом борьбы с организованной преступностью является сотрудничество, в том числе на основе двусторонних и региональных соглашений о выдаче преступников и взаимной помощи по уголовным делам. В этой связи нам необходим всеобъемлющий и комплексный подход, который позволил бы укрепить координацию между странами происхождения, транзита и назначения. ЮАР приветствует роль Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК) в разработке региональных программ. Эти программы важны, поскольку они дают возможность оказывать странам техническую поддержку в их борьбе с глобаль-

ной проблемой наркотиков и позволяют укрепить партнерство между ЮНОДК, региональными структурами и государствами-членами. В этой связи мы приветствуем подписание меморандума о взаимопонимании между ЮНОДК и Комиссией Африканского союза, согласно которому обе организации работают над тем, чтобы добиться взаимодополняемости своих действий.

Международное сообщество значительно продвинулось в борьбе с ВИЧ/СПИДом, однако многое еще предстоит сделать. Об этом четко заявлено в Политической декларации (резолюция 65/277 Генеральной Ассамблеи), принятой на Сессии высокого уровня по ВИЧ/СПИДу, состоявшейся 8–10 июня 2011 года. На Сессии были подтверждены и приняты важные и перспективные обязательства с целью направлять и активизировать глобальные действия по борьбе с ВИЧ/СПИДом. Они будут включать в себя, в частности, мобилизацию ресурсов на борьбу со СПИДом, укрепление систем здравоохранения и учет проблематики ВИЧ/СПИДа в более широком контексте охраны здоровья и развития. Такое подтверждение обязательств в борьбе с ВИЧ/СПИДом дает возможность противодействовать этой эпидемии на всех возможных направлениях, что требует вовлечения и участия как можно более широкого круга заинтересованных сторон и государств-членов.

ЮАР считает, что борьбу с ВИЧ/СПИДом лучше всего вести на основе системы Организации Объединенных Наций и ее структур, обеспечивающих неограниченное участие в ней всех государств-членов. ЮАР считает, что ВИЧ/СПИД, по сути, не является, как это было доказано за последние восемь лет, угрозой или новым вызовом международному миру и безопасности.

Обращаясь к вопросу беженцев, мы хотели бы вновь призвать международное сообщество заняться устранением основополагающих причин, побуждающих людей покидать свои страны. Поэтому мы должны всесторонне подойти к решению задачи облегчения их тяжелой участи и поиска долгосрочного решения их проблем. ЮАР подтверждает свою непоколебимую и твердую приверженность защите беженцев согласно положениям международных конвенций и протоколов.

В заключение наша делегация хотела бы заявить о своей твердой убежденности в том, что ни-

какие обсуждения, заявления и декларации Совета не помогут решить проблему того, что мы называем сегодня возникающими угрозами. Что здесь необходимо, так это выполнить обязательства, согласованные в различных органах и на различных форумах Организации Объединенных Наций. Международное сотрудничество, мобилизация финансовых ресурсов и инвестиции в технологии — это то, что требуется для противостояния глобальным вызовам, с которыми сталкивается все человечество и пути преодоления которых мы сегодня обсуждаем.

Г-н Мессон (Габон) (*говорит по-французски*): Мы хотели бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за руководство нашей работой и за новую возможность обсудить проблему новых вызовов международному миру и безопасности, которую Ваша страна предоставила Совету. Я приветствую участие в наших дискуссиях Их Превосходительств министров Боснии и Герцеговины, Бразилии и Колумбии.

Мы хотели бы также поблагодарить докладчиков — Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК) г-на Федотова, Верховного комиссара Антонию Гутерриша, Генерального директора г-жу Маргарет Чань и Генерального секретаря за их вклад в эти прения.

За последние годы Совет провел несколько прений, обеспечивших ему возможность оценить эти новые вызовы международному миру и безопасности. В результате он смог выявить факторы, усугубляющие эти вызовы и вытекающие из них реальные риски. Эти риски включают в себя рост масштабов международного оборота наркотиков и активизацию транснациональной организованной преступности, усугубляющей дестабилизацию государств и подрывающей усилия по постконфликтному восстановлению.

Распространение и незаконный оборот стрелкового оружия и легких вооружений ведет к обострению этой угрозы, подрывая безопасность гражданского населения. Эти виды оружия стали одним из основных инструментов конфликтов, что способствует увеличению масштабов их последствий и их затяжному характеру.

У нас вызывают тревогу еще два других вызова. Первый из них — все более очевидная связь между пандемией ВИЧ/СПИДа и сексуальным наси-

лием в конфликтных и постконфликтных ситуациях. Мы хотели бы напомнить, что президент Габонской Республики выступил в качестве Председателя на заседании Совета (см. S/PV.6547), на котором была принята резолюция 1983 (2011) по этому вопросу.

Габон также озабочен потенциальными последствиями изменения климата для международной стабильности и безопасности, затрагивающими экономическую, социальную и экологическую плоскости, а также для перемещения беженцев и перемещенных лиц как внутри стран, так и покинувших свою страну. Габон надеется, что Конференция Организации Объединенных Наций по изменению климата, которая состоится в Дурбане, обеспечит возможность продвинуться вперед в рассмотрении вопроса последствий изменения климата.

В контексте этих вызовов мы все согласны с необходимостью придерживаться всеобъемлющего и согласованного подхода, основанного на многоплановом и взаимозависимом характере новых угроз. Важно, чтобы Организация Объединенных Наций открыто занялась решением этих вопросов, и в этой связи Совет должен применять дальновидный подход.

В свете этого Габон внес свой вклад в работу Совета, организовав в течение двух периодов своего председательства в Совете, в марте 2010 года и в июне 2011 года, две дискуссии и брифинг по вопросам, соответственно, незаконного оборота стрелкового оружия и легких вооружений в Центральной Африке, последствий пандемии ВИЧ/СПИДа для мира и безопасности, как я уже упомянул ранее, и оборота наркотиков и транснациональной организованной преступности. Франция, Германия и Буркина-Фасо также уделяли особое внимание этим вызовам в ходе своего председательства в Совете в предшествующие годы.

Учитывая только что упомянутые мной озабоченности, важно, чтобы Генеральный секретарь продолжал держать Совет в курсе событий, связанных с этими новыми вызовами, и выносил рекомендации о том, как наилучшим образом подойти к их решению. У Совета также должны быть свои собственные инструменты для преодоления этих новых вызовов. В этом контексте Габон поддерживает создание специальной рабочей группы, которая бы отвечала за изучение взаимозависимости этих вызо-

вов и выносила конкретные рекомендации в отношении того, как лучше направлять действия Совета в этих областях.

Совет Безопасности должен наметить новые пути с целью усовершенствования сотрудничества с учреждениями, программами и фондами Организации Объединенных Наций, занимающимися этими вопросами, а также с региональными и субрегиональными организациями. Эти два направления сотрудничества являются столпами, на которые опирается Совет в выполнении своей центральной роли в процессе предотвращения и долгосрочного урегулирования конфликтов.

В заключение я хотел бы сказать, что поддержание международного мира и безопасности является колоссальной задачей, с которой Совет не в состоянии справиться в одиночку. В новом глобальном геополитическом контексте необходимо добиться нового единства действий в плане сотрудничества и солидарности, с тем чтобы дать комплексный отпор возникающим новым угрозам международному миру и безопасности.

Г-н Аро (Франция) (*говорит по-французски*): Вслед за своим коллегой из Габона я дополню этот поистине «оазис франкофонии». Однако это не означает, что все остальное — это пустыня.

Во-первых, я хотел бы поблагодарить всех выступивших с брифингами ораторов, а также приветствовать инициативу председательствующей в Совете Португалии.

Со времени состоявшихся по предложению нашей страны в феврале 2010 года прений об общих угрозах (см. S/PV.6277) достигнут определенный прогресс в рассмотрении в Совете этих вопросов. В частности, речь идет о резолюции 1983 (2011) по вопросам безопасности и СПИДу, об организованных Габонем прениях, посвященных незаконному обороту наркотиков и организованной транснациональной преступности (см. S/PV.6565), и об организованных Германией прениях по вопросу об изменении климата (см. S/PV.6587). Эти достижения свидетельствуют об интересе Совета к этим вопросам. По сути, наша обязанность — предвидеть последствия этих новых угроз для международного мира и безопасности.

Я благодарю Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по наркоти-

кам и преступности (ЮНОДК) за его брифинг. Подрывая возможности государств в области управления и экономического развития, незаконная торговля и организованная преступность ослабляют государственные структуры и дестабилизируют целые регионы. Совет мог воочию убедиться в этом в Гаити, Афганистане и Гвинее-Бисау. Сейчас следует уделить особое внимание Сахельскому региону в связи с ухудшением ситуации в области безопасности в этом регионе, который страдает от различных форм незаконной торговли. Настало время разработать стратегию для Сахельского региона.

Региональные программы ЮНОДК вносят эффективный вклад во всеобъемлющий, совместный и комплексный подход, который, Совет надеется, позволит предотвращать конфликты, о чем указывается в заявлениях, с которыми выступили ранее мои коллеги. Со своей стороны, Франция активно участвует в продвижении такой стратегии. Совещания Группы восьми по кокаину и осуществлению Парижского пакта в начале 2012 года вписываются в рамки, изложенные Советом в ряде решений. Кроме того, наша страна призывает к всеобщему присоединению к Палермской конвенции против транснациональной организованной преступности и протоколам к ней, Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции и другим документам по борьбе с транквилизаторами и психотропными веществами.

Я хотел бы также поблагодарить Генерального директора Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ). Борьба с естественными и случайными рисками и угрозами требует совместных действий по укреплению систем мониторинга и оповещения, подготовки к быстрому реагированию и регулирования кризисных ситуаций в области здравоохранения на всех этапах.

За последнее десятилетие мы добились выдающихся успехов в подготовке к рискам пандемий и их профилактике. Одиннадцать лет назад в резолюции 1308 (2000) было признано, что пандемия СПИДа представляет собой угрозу для международного мира и безопасности. В июне этого года мы отметили, насколько СПИД сдерживает стабилизацию постконфликтных ситуаций, прежде всего потому, что пандемия затрагивает главным образом женщин, которые играют основополагающую роль на этапе восстановления. Совет также призвал к согласованным усилиям в целях противодействия

распространению СПИДа во время конфликта в силу расширения масштабов сексуального насилия как средства ведения войны.

ВОЗ по-прежнему играет ведущую роль в обеспечении безопасности в области здравоохранения в кризисных ситуациях, прежде всего во время конфликтов или в период сразу же после них. ВОЗ следует также продолжать мониторинг риска эпидемий и пандемий, опираясь на созданную ею сеть контактных центров, и осуществлять надзор за соблюдением пересмотренных международных руководящих принципов в области здравоохранения, которые являются юридически обязательными для всех государств-членов после их вступления в силу в 2007 году. Рамки для подготовки к пандемии гриппа, одобренные в мае этого года Всемирной ассамблеей здравоохранения, могут использоваться и в интересах борьбы с другими видами эпидемий.

Наконец, как сегодня уже напомнил нам Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев, перемещение людей происходит в результате сложных причин, и Совету следует уделять более пристальное внимание этой проблеме. Положение беженцев и перемещенных лиц в результате конфликтов может стать препятствием на пути восстановления стабильности. Изменение климата, являющееся одним из многих факторов, которые сказываются на принятии решения о миграции, следует в большей степени учитывать в предотвращении конфликтов.

В более общем смысле, как уже отмечалось в ходе состоявшихся в июле прений, угроза изменения климата касается всех нас. Она затрагивает малые островные государства, сказывается на продовольственной безопасности, водных ресурсах и жизнеспособности прибрежных районов. Наша страна надеется и стремится к тому, что Дурбанская конференция позволит наполнить оперативным содержанием заключенные в ходе переговоров в Канкуне соглашения, с тем чтобы международное сообщество смогло доказать свою способность вести борьбу с этими угрозами, пока еще есть время.

Франция надеется, что Совет будет продолжать заниматься этими проблемами, которые подвергают международный мир и безопасность смертельной опасности и оказывают негативное воздействие на нашу деятельность. Франция считает, что

Совет должен обсуждать эти вопросы на регулярной и систематической основе.

Сэр Марк Лайалл Грант (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить Вас за предоставленную сегодня возможность подвести итоги последних прений и обсуждений по вопросу о новых вызовах международному миру и безопасности. Я хотел бы также поблагодарить Генерального секретаря за его вступительное слово и Антонию Гутерриша, Маргарет Чань и Юрия Федотова за их содержательные брифинги.

Совет Безопасности отвечает за поддержание международного мира и безопасности. В последние годы вполне справедливо стало традицией в этом Совете подчеркивать важность эффективного предотвращения конфликтов. Профилактика или предотвращение должны считаться одним из ключевых элементов деятельности Совета. Поэтому мы считаем вполне естественным, что Совет занимается общими проблемами, такими как те, которые были предложены для сегодняшнего обсуждения. Все три проблемы — касающиеся международного мира и безопасности вопросы — являются основными, определяющими факторами политических, экономических или социальных перемен, которые могут приводить к современным конфликтам. Все три проблемы могут приводить к перерастанию существующей напряженности или давления в нестабильность или насилие. Как отметил г-н Гутерриш, Сомали является убедительным тому доказательством.

Наше понимание конфликта эволюционировало с течением времени. Мы выработали более глубокое понимание взаимосвязи, например, между безопасностью, развитием и неравенством. Поскольку международные конфликты возникают реже, оказалось, что Совет стал чаще заниматься внутригосударственными конфликтами. Мы активно занимаемся миростроительством. Мы поставили задачу по защите гражданских лиц, подвергающихся непосредственной угрозе, в центр многих операций по поддержанию мира.

По мере того как мы становимся все более уверенными в нашей роли в предотвращении конфликтов, мы стали более тонко разбираться в факторах, которые могут указывать на возможность возникновения конфликта или усугублять существ-

вующие конфликты. Из этого следует, что Совет должен проявлять бдительность и реагировать на более широкие факторы, которые обостряют сложный характер конфликта в регионе. Это не означает, что Соединенное Королевство считает, что Совет Безопасности должен сам принимать меры для устранения всех этих факторов. Мы не стремимся нарушить равновесие между различными учреждениями, фондами и программами, которые все вместе образуют инфраструктуру Организации Объединенных Наций.

Мы знаем, что сегодняшнее обсуждение заставляет некоторых испытывать определенное беспокойство. Хотя сегодняшнее обсуждение мудро посвящено «вызовам», слишком часто в ходе наших прений звучат слово «угроза» и его коннотации. Слово «угроза» напоминает о главе VII Устава Организации Объединенных Наций, которая сама по себе предоставляет Совету Безопасности средства для принятия мер посредством введения экономических санкций, запретов на поездки и даже военного вмешательства. Однако слово «угроза» в контексте сегодняшних прений не отвечает чьим-либо интересам. Мы могли бы точно так же рассмотреть такие вопросы, как пандемии, транснациональная организованная преступность, миграция и негативные последствия изменения климата, в качестве факторов, которые могут вызвать споры или, вероятно, обострить трения, — формулировки главы VI и мирного урегулирования споров.

Смысл в том же самом. Совет Безопасности должен быть проинформирован, насколько эти проблемы чреватy опасностью возникновения конфликта. Мы должны осознавать при изучении перспектив, что сквозные темы могут дать возможность глубже понять потенциальные конфликты. Многие утверждают, что драматические события «арабской весны», произошедшие в этом году, были непредвиденными, однако в сериях докладов о развитии человеческого потенциала, подготовленных Программой развития Организации Объединенных Наций, по сути, были определены многие основные социально-экономические факторы, которые привели к восстанию. Совет, возможно, был бы лучше подготовлен к реагированию на «арабскую весну», если бы он сосредоточил свое внимание на этих факторах на более раннем этапе.

Говоря об одном из трех факторов, рассматриваемых в ходе сегодняшних прений, Соединенное

Королевство считает, что отсутствие безопасности и конфликты могут усугубляться в результате таких факторов изменения климата, как засуха, голод и опустынивание. Нетрудно понять, как международные соглашения о совместном использовании природных ресурсов могут быть нарушены в результате негативных последствий изменения климата. Таким образом, мы считаем целесообразным, чтобы те, кто отвечает за оказание помощи государствам-членам в достижении соглашений о совместном использовании ресурсов, имели постоянный доступ к консультативному мнению специалистов в области изменения климата, с тем чтобы они учитывали такие риски.

Именно по этой причине Региональный центр Организации Объединенных Наций по превентивной дипломатии для Центральной Азии (РЦООНЦА) воспользовался консультациями внешних экспертов по проблеме изменения климата. Но мы хотим внести ясность. Мы не утверждаем, что РЦООНЦА должен занимался решением проблемы изменения климата. Мы не предлагаем, чтобы РЦООНЦА начал лоббирование поправок к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата. Мы даже не говорим о том, что РЦООНЦА должен иметь возможность принять в свой штат специалиста по вопросам климата. Мы говорим лишь о том, что Центр должен, когда это необходимо, иметь доступ к таким экспертам в интересах своей работы.

Мы считаем, что Совет Безопасности, на который возложена обязанность по поддержанию международного мира и безопасности, должен иметь возможность рассматривать проблемы, имеющие сквозной характер и влияющие на международную стабильность, а также тематические проблемы, которые могут усиливать региональную нестабильность, уязвимость перед лицом конфликтов или эскалацию насилия. Это важный инструмент эффективного предотвращения конфликтов.

В последние несколько лет мы постоянно подчеркиваем, что необходимо дать Совету возможность эффективнее вести работу по предотвращению конфликтов. Следовательно, мы должны иметь возможность время от времени отслеживать ситуацию на предмет потенциальных споров, трений и угроз, опираясь на данные от экспертов по тематическим вопросам, таких как те эксперты, которые

сегодня проводят брифинги в Совете, а не только реагировать на вспышки насилия.

Г-н Хардип Сингх Пури (Индия) (*говорит по-английски*): Прежде всего, позвольте мне выразить признательность Вам, г-н Председатель, а также Вашей делегации за организацию сегодняшнего заседания.

Мы также выражаем благодарим Генерального секретаря, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев г-на Антонию Гутерриша, Генерального директора Всемирной организации здравоохранения г-жу Маргарет Чань и Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности г-на Юрия Федотова. Я также с признательностью отмечаю присутствие министров из Боснии и Герцеговины, Бразилии и Колумбии.

Организация Объединенных Наций была создана по окончании эпохи хаоса, порожденного двумя мировыми войнами, и провозгласила своей целью избавить «грядущие поколения от бедствий войны». В 1945 году международное сообщество приняло решение возложить на Совет Безопасности основную обязанность за поддержание международного мира и безопасности.

Условия приведения в действие механизма коллективных действий Совета Безопасности оговорены в самом Уставе Организации Объединенных Наций. Отправная точка для таких действий обозначена в статье 39, где указано, что Совет «определяет существование любой угрозы миру, любого нарушения мира или акта агрессии». Иными словами, основным полем деятельности Совета Безопасности было определено управление ситуациями войны и мира, осуществляемое фактически в рамках парадигмы межгосударственных отношений.

Устав Организации Объединенных Наций был подписан 66 лет назад. Как и любой существующий документ, Устав налагает определенные ограничения, но настраивает государства-члены на новации, достаточные для того, чтобы справляться с вновь возникающими ситуациями. Эволюция миротворческой повестки Организации Объединенных Наций и ее преобразование в ходе прошедших лет в ответ на изменения международной среды свидетельствуют о гибкости Организации.

Миротворчество наполнило реальным содержанием идею многостороннего подхода, объединив ресурсы многих на благо всех. И то, что со временем миротворческие силы Организации Объединенных Наций получили расширенный мандат, который стал включать в себя меры по защите населения в ходе внутригосударственных конфликтов, лишь красноречиво свидетельствует о полезности и прочности этих сил. И хотя такие функции крайне важны, они не отменяют и не могут отменить того, что важнейшей функцией Совета является решению проблем, связанных с непосредственной угрозой международному миру и безопасности.

Г-н Председатель, Ваша делегация в порядке подготовки к этому заседанию распространила концептуальную записку (S/2011/698, приложение). В этой записке указаны несколько областей потенциальных угроз подержанию международного мира и безопасности. Одной из них является изменение климата и возможное воздействие миграции на мир и безопасность. Организация Объединенных Наций располагает Рамочной конвенцией с целым набором инструментов и способов решения проблемы изменения климата, ни один из которых не доступен Совету Безопасности. На самом деле реальным условием, необходимым для решения проблемы изменения климата, является сотрудничество, а введением карательных мер. Это само по себе делает необходимым проведение обсуждений по вопросу изменения климата в тех ситуациях, где существуют соответствующие возможности. Серьезные переговоры в контексте Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата идут уже несколько лет, и мы не должны пытаться дублировать их или как-то отходить от них. Другая область, которая упоминается в записке, это глобальные пандемии. В этом вопросе, так же как и в вопросе изменения климата, требуются коллективные подходы, а не поиски виновных или карательные меры.

Однако, как это ни печально, мы как международное сообщество почти не проявляем стремления к сотрудничеству и обмену. Вместо этого мы не только не хотим сообща использовать выгоды технологического развития, такие как лекарства по доступным ценам, но и наблюдаем, как перед развивающимися странами выстраиваются барьеры, препятствующие их обмену между собой их собственными «ноу-хау» и продуктами.

Необходимо, чтобы Совет продолжал решительно бороться с терроризмом. Транснациональная организованная преступность и ее фактическое переплетение с торговлей наркотиками, людьми и оружием, пустили глубокие корни. Их тесная оперативная взаимосвязь с террористическими группами приобрела характер симбиоза. Финансирование терроризма, отмывание денег и незаконная продажа оружия по-прежнему переплетены в сложный клубок смертельно опасных взаимосвязей. Кроме того, огромную угрозу для международного сообщества представляет риск попадания оружия массового поражения в руки террористов. Еще одна область, к которой мы должны относиться с особой настороженностью, это возможность злонамеренного использования киберпространства и сопряженных технологий террористами и их сторонниками.

В последние месяцы мы наблюдаем согласованные попытки расширить сферу деятельности и ответственности Совета Безопасности. Мы не поддерживаем эту противоречивую тенденцию: как с точки зрения правомерности, так и с точки зрения прагматизма. Устав Организации Объединенных Наций четко закрепляет за Советом Безопасности ответственность в вопросах международного мира и безопасности, но совершенно определенно оговаривает, что важными вопросами в социально-экономической сфере должна заниматься Генеральная Ассамблея. Безоговорочное разделение таких полномочий между этими двумя органами до настоящего времени способствовало планомерной работе системы Организации Объединенных Наций. Любое отступление от положений Устава, скорее всего, приведет к сбоям в работе. Кроме того, и с функциональной точки зрения, нагружать Совет все большим числом глобальных проблем на основании их субъективной связи с угрозами миру и безопасности — это тупиковый путь. Это также отвлекает Совет от выполнения его основного мандата и решения вопросов, которые относятся к сфере его главной ответственности.

Более чем три четверти вопросов, находящихся на рассмотрении Совета Безопасности, — даже более четырех пятых — это вопросы, связанные с проблемами Африки. Что касается Африки, то мы видим, как Африканский союз (АС) превращается в зрелую организацию, руководство которой готово взять на себя больше ответственности за управление делами Африки. Кроме того, в Африке существ-

вуют региональные группы. Задача, которая стоит перед нами, — научиться работать в режиме реального сотрудничества с АС и региональными организациями Африки в целях укрепления мира и безопасности на этом континенте. Такое реальное сотрудничество требует, чтобы мы прислушивались к нашим коллегам из Африки, вели с ними диалог и проявляли готовность оказать им помощь в урегулировании конфликтов тогда, когда они об этом просят, а не только тогда, когда это удобно или красиво смотрится. Это также предполагает отказ от навязывания им своей картины мира.

В этой связи стоит отметить, что пиратство у берегов Сомали представляет собой новую серьезную угрозу международному миру и безопасности. Совет должен содействовать укреплению международного сотрудничества, направленного на противодействие этой угрозе, и предпринять серьезные шаги в соответствии с рекомендациями Африканского союза по этому вопросу.

Сегодня мы живем во все более взаимосвязанном мире, который характеризуется глубокими изменениями в научной области, революцией в средствах связи, информационных технологиях, военной технике и глобализацией. По нашему мнению, самым важным вызовом в деле поддержания международного мира и безопасности и предотвращения конфликтов является то, что наша платформа глобального управления в этой сфере, в частности Совет Безопасности, уже не отражает современных реальностей. Сегодняшний формат членства, который уходит своими корнями в 1945 год, не позволяет Совету в полной мере использовать потенциал государств — членов Организации Объединенных Наций и заставляет Совет продолжать применять силовые методы отжившей свой век эпохи вместо того, чтобы искать новые основанные на сотрудничестве подходы.

Г-н Ли Баодун (Китай) (*говорит по-китайски*): Я хотел бы поблагодарить Вас, министр иностранных дел Портш, за руководство работой Совета на сегодняшнем заседании. Я хотел бы также поблагодарить Генерального секретаря Пан Ги Муна за его заявление, а Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности г-на Федотова, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев г-на Гутерриша и Генерального

директора Всемирной организации здравоохранения г-жу Чань — за проведенные ими брифинги.

В мире происходят глубокие и сложные события и изменения. В дополнение к традиционным вопросам безопасности, связанным с конфликтами, войнами и территориальными спорами, на сцену выходят такие нетрадиционные вопросы безопасности, как нищета, отсталость, терроризм, распространение оружия массового уничтожения, транснациональная организованная преступность и вопросы безопасности Интернета. Эти два вида проблем зачастую оказываются взаимосвязанными и взаимозависимыми. Поэтому Китай выражает Португалии признательность за инициативу по созыву сегодняшнего заседания, которое поможет международному сообществу лучше понять новые вызовы.

Перед лицом различных глобальных угроз и вызовов безопасности международному сообществу следует укреплять многостороннее сотрудничество и отвечать на них коллективными действиями, сохраняя при этом приверженность целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций. Организация Объединенных Наций и Совет Безопасности могут играть свои надлежащие роли в соответствии с Уставом и соответствующим разделением труда.

В последние годы Совет Безопасности принял ряд важных резолюций о борьбе с терроризмом и о предотвращении распространения оружия массового уничтожения. Эти резолюции стали большим вкладом в развитие международного сотрудничества, борьбу с терроризмом и укрепление международной системы по предотвращению распространения. Совет Безопасности также организовал тематические прения с целью выяснения, каким образом такие вопросы, как транснациональная организованная преступность, наркоторговля, развитие, ВИЧ/СПИД и изменение климата, влияют на международный мир и безопасность.

Нам удалось достичь некоторого консенсуса. Транснациональная организованная преступность часто срывается с наркоторговлей и терроризмом. Она подпитывает незаконное финансирование и торговлю оружием и, таким образом, угрожает безопасности, стабильности и экономическому развитию стран и регионов, в которых происходят конфликты. В этой связи Совету Безопасности сле-

дует продолжать уделять внимание вопросу о транснациональной организованной преступности, рассматривая его через призму предотвращения и урегулирования конфликтов.

В конфликтных и постконфликтных ситуациях задачи профилактики и лечения ВИЧ/СПИД и других инфекционных заболеваний являются особенно актуальными. В этом плане в последние годы очень важную руководящую роль играет Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ). Рассматривая стоящие на его повестке дня конкретные ситуации и разрабатывая планы постконфликтного восстановления, реформы сектора безопасности и реинтеграции бывших комбатантов, Совет Безопасности должен надлежащим образом в тесном сотрудничестве с ВОЗ учитывать необходимость профилактики и лечения ВИЧ/СПИДа и других инфекционных заболеваний.

Изменение климата — это серьезная общая для всего человечества проблема. Международному сообществу следует укреплять свое сотрудничество на основе Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Киотского протокола к ней и бороться сообща с этим явлением. Китай всегда участвует конструктивным и активным образом в переговорах и международном сотрудничестве по вопросу изменения климата и призывает решать связанные с ним проблемы в контексте устойчивого развития с соблюдением принципов справедливости и общей, но дифференцированной ответственности.

Преодолевая эти новые вызовы, различные органы системы Организации Объединенных Наций должны работать в рамках предусмотренной схемы разделения труда, использовать свои сравнительные преимущества и соблюдать положения Устава Организации Объединенных Наций. Им следует координировать свои действия и избегать дублирования усилий, которое приводит к появлению разногласий и разбазариванию ресурсов.

Развивающиеся страны находятся в трудном положении: их сдерживает слабый уровень развития и они особенно страдают от мирового финансово-экономического кризиса. В результате они сталкиваются с различными трудностями в усилиях по преодолению вызовов и угроз. Поэтому международному сообществу следует уделять этому вопросу приоритетное внимание и своевременно оказывать

развивающимся странам финансовую и техническую помощь.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я сделаю заявление в качестве государственного министра и министра иностранных дел Португалии.

(*говорит по-португальски; текст выступления на английском языке представлен делегацией*)

Я приветствую присутствующих здесь Генерального секретаря Пан Ги Муна, посла Юрия Федотова, Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, г-на Антонию Гутерриша, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, и г-жу Маргарет Чань, Генерального директора Всемирной организации здравоохранения. Я приветствую также присутствующих здесь министра иностранных дел Боснии и Герцеговины, заместителя министра из Бразилии и заместителя министра из Колумбии.

Как Председатель Совета, я имею привилегию выступать после всех других ораторов. В своих выступлениях они высказали важные соображения, которые подтверждают актуальность обсуждаемой нами сегодня темы. Государства и международные организации, как правило, всегда готовы бороться с классическими угрозами международному миру и безопасности. Эти угрозы были главными причинами создания наших международных организаций. Однако потребности современных обществ постоянно растут и становятся все более разнообразными. Поэтому чтобы идти в ногу с движущими силами коренных преобразований и соответствовать духу исторического момента, государствам и международным организациям необходимо следить за динамикой развития обществ и жизни народов.

Целый ряд событий недавнего прошлого — политических, экономических, социальных, культурных, технических и экологических — наглядно показывает нам, что мы находимся уже в новом политическом мире и в новой экономической реальности. Многие из этих перемен порождают нестабильность, угрожают международному миру и безопасности, но они в то же время говорят о необходимости выполнения новыми международными и региональными действующими лицами новых задач. В связи с этим международное сообщество, Организация Объединенных Наций и Совет Безопасности сталкиваются с новыми вызовами, кото-

рые им неизбежно приходится преодолевать и, в идеале, предотвращать.

Сегодня в Совете Безопасности мы проводим необычные прения. Именно по этой причине они выглядят смелыми и новаторскими, поскольку вопросы, которые мы сегодня обсуждаем, связывают Организацию Объединенных Наций с потребностями современных обществ. Новые вызовы мы определили, и теперь нам надлежит внести свой вклад в поиски эффективного коллективного ответа на них. Благодаря своей универсальности только Организация Объединенных Наций, задействуя все свои учреждения и органы, в состоянии адекватно реагировать на них.

В последние годы Совет рассматривал такие вопросы, как безопасность и развитие, воздействие изменения климата на безопасность, последствия транснациональной преступности в условиях конфликта, а также воздействие ВИЧ/СПИД на безопасность. Анализ и обсуждение этих тем углубили и укрепили взаимоотношения между Советом и другими органами Организации Объединенных Наций, а также, без сомнения, способствовали наращиванию их потенциала в области предотвращения конфликтов. Поэтому очень важно продолжать развивать более интегрированный и системный подход ко всем этим вопросам.

Сегодня организованная преступность является одним из основных источников финансирования терроризма. Транснациональная организованная преступность также содействует незаконной эксплуатации природных ресурсов, что само по себе нередко обостряет конфликты во многих регионах мира. Организованная преступность, которая часто нарушает эмбарго на поставки оружия, вводимые Советом, также оказывает непосредственное негативное воздействие на выполнение Советом своего мандата.

Все эти виды организованной преступности имеют особенно серьезные последствия для слабых государств. В постконфликтных ситуациях насилие преступных группировок подменяет собой политическое насилие и препятствует усилиям, направленным на восстановление и укрепление мира, а также поддержание правопорядка. Ситуация в Западной Африке, где Португалия принимает активное участие в борьбе с незаконным оборотом наркотиков и связанной с ним преступностью, является

ярким примером последствий организованной преступности для региональной и международной безопасности.

Поэтому мы считаем, что мужественные усилия по выработке региональных и международных инструментов и стратегий для борьбы с транснациональной преступностью очень важны для предотвращения конфликтов. От имени моей страны я воздаю должное Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, которое играет важнейшую роль в разработке таких региональных стратегий и в оказании поддержки усилиям по укреплению потенциала национальных институтов, занимающихся борьбой с преступностью.

Теперь несколько слов по вопросу об изменении климата. Мы не пытаемся выработать стратегии адаптации к изменению климата и смягчения его последствий, поскольку общеизвестно, что эти вопросы должным образом рассматриваются в других форумах. Однако мы должны изучить конкретные аспекты этого явления, поскольку оно может сказаться на ответственности Совета Безопасности за поддержание международного мира и безопасности.

Как уже отмечал Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев, такие факторы, связанные с изменением климата, как голод, засуха и опустынивание, могут привести к массовым перемещениям населения и стать причиной трагической гибели детей, что, в свою очередь, отрицательно сказывается на стабильности и на будущем затронутых стран. Хотя такие перемещения не являются непосредственными причинами конфликтов, при определенных обстоятельствах они усугубляют существующую напряженность и затягивают конфликты.

В этом плане мы должны уделять пристальное внимание особому положению самых уязвимых государств, в частности малых островных развивающихся государств, население которых будет вынуждено покинуть свои традиционные места проживания вследствие повышения уровня моря. Это не только гуманитарный вызов, но и вызов международному праву, которое лежит в основе деятельности Организации Объединенных Наций и этого Совета Безопасности. Как следует поступать с этим перемещенным населением? Как решать проблемы,

связанные с изменением границ, созданием исключительных экономических зон, утратой прав гражданства и неизбежным кризисом самобытности? Я считаю, что нельзя стоять в стороне и молча наблюдать за тяжелой судьбой населения этих стран, которые сталкиваются с опасностью превратиться в государства, лишённые территории.

Мы признаем, что информация о воздействии этих проблем на международный мир и безопасность по-прежнему ограничена, но тенденции, которые мы уже наблюдаем, оправдывают и, я сказал бы, требуют проявления бдительности со стороны Совета Безопасности.

Разрушительные последствия передачи ВИЧ наиболее сильно проявляются в конфликтных и постконфликтных ситуациях. Насилие и нестабильность способствуют распространению ВИЧ, особенно среди женщин и девочек. Некоторые регионы мира с самыми высокими показателями инфицирования являются также конфликтными и постконфликтными регионами. Поэтому неудивительно, что именно пандемия ВИЧ и СПИДа стала первой проблемой, связанной со здоровьем людей, которую Совет рассматривал в контексте своей ответственности за поддержание мира и безопасности.

Включение борьбы с пандемиями в стратегии миростроительства в постконфликтных странах, недавно вышедших из состояния конфликта, является важной мерой, направленной на то, чтобы не поставить под угрозу успехи, достигнутые в укреплении мира. В этой связи важно укреплять международную поддержку программ борьбы с пандемиями, которые осуществляются под руководством учреждений Организации Объединенных Наций, в частности инициатив, координируемых Всемирной организацией здравоохранения. Не менее важно обеспечить, чтобы миссии Организации Объединенных Наций по поддержанию мира помогали соответствующим учреждениям в реализации таких программ. Только таким образом соответствующие органы Организации Объединенных Наций смогут координировать свою работу.

Как и во многих других случаях, наиболее уязвимы перед лицом этих вызовов наименее развитые и беднейшие страны. В духе солидарности и международного единства мы призываем принять меры по разработке нашего коллективного отклика. Осмысляя эти новые вопросы, хотелось бы напом-

нить слова известного христианского гуманиста, который сказал, что если богатые не позаботятся о жизни бедных, то бедные в конце концов позаботятся о жизни богатых.

Совет Безопасности не может и не должен заниматься этими проблемами в одиночку. По нашему мнению, Совет может и должен выработать системный и всеобъемлющий подход к новым вызовам международному миру и безопасности. Более того, внимание Совета все чаще привлекается к рассматриваемым здесь сегодня вопросам, что подчеркивает их актуальность. Однако у Совета пока нет четкой стратегии в отношении оптимальных путей отслеживания этих вызовов на регулярной основе и выявления их схожих черт.

Мы считаем, что создание механизма, благодаря которому Совет мог бы отслеживать эти вопросы, было бы конструктивным шагом вперед. Можно было бы создать неофициальную рабочую группу в составе членов Совета для рассмотрения новой информации, в том числе информации, содержащейся в соответствующих докладах Генерального секретаря и других органов и учреждений Организации Объединенных Наций. Эту информацию можно было бы положить в основу более согласованных, четких, практических и эффективных действий международного сообщества. Мы будем и впредь работать с членами Совета Безопасности в интересах достижения этой цели, а также формирования консенсуса в отношении шагов, необходимых для создания такого механизма.

Новые вызовы международному миру и безопасности могут привести к усугублению ситуации отсутствия стабильности и безопасности. Наш долг состоит в том, чтобы углубить наши знания об этих явлениях, с тем чтобы не допускать их перерастания в конфликты. Будучи главным органом, ответственным за поддержание международного мира и безопасности, этот Совет должен выполнить свои обязанности и возглавить этот процесс.

Сейчас я возвращаюсь к своим функциям Председателя Совета.

Я предоставляю слово г-ну Федотову.

Г-н Федотов (*говорит по-английски*): Если в Организации Объединенных Наций кому-то предоставляют слово, то не следует от этого отказываться. Г-н Председатель, поэтому я хотел бы вос-

пользоваться этой возможностью, чтобы еще раз поблагодарить Вас — министра иностранных дел Португалии — за инициативу созвать сегодняшнее заседание Совета Безопасности.

Для меня было очень важно выслушать членов Совета, чьи мнения и взгляды чрезвычайно важны и актуальны для практической работы Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК). Действительно, у нас есть собственные руководящие органы, но с административной точки зрения наше Управление является частью Секретариата, и поэтому мы, вполне естественно, готовы проводить брифинги в Совете Безопасности столь часто, как он того пожелает. И чем чаще мы проводим диалог с Советом Безопасности и со всеми органами и государствами-членами, тем больше у нас шансов на успех в наших усилиях по пресечению незаконного оборота наркотиков и организованной преступности, которые являются серьезными дестабилизирующими факторами в XXI веке. Я хотел бы вновь поблагодарить членов Совета Безопасности за их поддержку ЮНОДК и, пользуясь тем, что в этом зале сегодня находятся несколько крупных вкладчиков в бюджет ЮНОДК, выразить им нашу благодарность и признательность за их поддержку.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Федотова за его замечания и предоставляю слово г-ну Гутерришу.

Г-н Гутерриш (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, очень кратко я хотел бы вновь поблагодарить Вас за эту возможность и сказать, что при осуществлении гуманитарной работы на нас ложится основное бремя за решение проблем, о которых мы говорим здесь. Мы занимаемся преодолением их последствий и имеем дело с наиболее уязвимыми группами населения. Поскольку мы сами не имеем возможности вмешиваться в политические аспекты, всегда являющиеся одной из первопричин возникновения той или иной гуманитарной проблемы, нам представляется совершенно очевидной необходимостью того, чтобы международное сообщество в целом было в состоянии устранять пробелы — в области управления, в плане политической воли и в оперативной плоскости, — которые приводят к ситуациям, подобным обсуждаемым нами сегодня, и находить наиболее эффективные инструменты и стратегии для их разрешения.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Гутерриша за его замечания и предоставляю слово г-же Чань.

Г-жа Чань (*говорит по-английски*): Я глубоко признательна за предложение провести брифинг для членов Совета Безопасности. Это первая такая возможность в истории Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ). Мы очень рады ей и в первую очередь потому, что смогли выслушать мнения членов Совета Безопасности и их рекомендации.

Я хотела бы высказать одну мысль. Я полностью согласна с замечаниями многих членов Совета, говоривших о важности совместной работы учреждений Организации Объединенных Наций, сообразно их соответствующим сферам ведения, в деле оказания содействия странам и международному сообществу в выработке, как сказал Председатель, в высшей степени эффективного, комплексного подхода к устранению любой угрозы международному миру и безопасности. Всемирная организация здравоохранения не относится к числу основных субъектов в области мира и безопасности и не занимается непосредственно этими вопросами, но если бы мы могли что-то сделать для поддержки работы Совета, мы были бы рады внести свой вклад в это дело. Я хотела бы вновь поблагодарить за предоставленную возможность принять участие в этом заседании.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-жу Чань за ее замечания.

В моем списке больше нет ораторов. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 15 м.